

諾華士高沙一名女藝術家及商人布力說，看過辯論之後，她將改變投新民主黨票之主意。布力說，我大概將會投自由黨之票。

加拿大大學國際辯論社主席史泰認爲端納辯論獲勝。他給端納八十分，布洛賓七十八分，穆倫尼七十分。

烈情景。

圖爲端納與穆倫尼辯論時之激烈情景。



溫哥華訊——沒有公民身份而稱爲公民，因而以名列選民冊內，一旦被當局查，將會被繩之於。

選舉主任表，他們如果能當發覺非公民冒稱

會地

高層墮下女子生還

△(多倫多加新社電)一名卅八歲女子麥基爾，於星期二晚從其所居之多層柏文大廈墮樓，跌下十七層高，穿過樓下天窗而墜於該高層柏文大廈之地下停車場內。

但該女子未有因此而喪生。她雖身受重傷，但據報她的傷勢亦甚為穩定，洵屬奇蹟。

省府撥款從事建設

△一溫哥華詩人身詩省府秘書長李特於星期二稱，省府將於今後

加拿大選舉民名單登記

冒稱公民身份
會被繩之於法

(溫哥華訊) 民登記為選民，便要端坐運氣。雲坤西區選舉主任石智輝說，選舉主任只能詢問辦理登記者是否年滿十八歲和是否是加拿大人。但根據法律規定，選舉人員不能索閱證人身份及是否投票。溫大華拿律師說，根據加拿大選舉法例，說稱身份係屬犯法罪輕重視乎事務處長控以而定，最高刑罰款五千元兼

市議會入不敷支

擬提高收費彌補

份會在星期四交由市議會財務委員會考慮的報告書之中。在若干情況下，對修訂或更改市區域發展計劃收取的元羅增為三千元。

單層和複式房屋的發展許可證收費將會倍增至介於一百三十元至二百四十八元之間，視乎所需批准程序而定。

市議會設計主任史柏士文星期二說，即使增收費用，市議會仍未能將用於處理此等發展計劃的開支全部收回。

史柏士文說，擬議增收費用的對象是以下一類商有意進行的重計劃涉及複雜的他說，大抵費將略增百分之

上述報告書取的分區申請書申請事宜的開支史柏士文說，應無負面影響。

加國獲選爲

安理會會員

非永久性任期祇兩年

在此次投票中，加拿大一共獲得一百廿七票，而所需之三分之二多數票，祇為一百零五票而已。在過去十年來，此為加拿大尋求重返安理會之第一次。

加拿大大使佛地亞說，加國早已獲得頗多友國答允，在投票時支持加國。

加政治科學會招請

國會助理業務人員

加拿大政治科學協會聯同副會長及國會議員宣佈，實施一九九〇年會費計劃。該計劃去年度至一九九〇年會費助理業務計劃。一九七八年贊助人員加拿大衛生健康保險協會，加拿大保險局，加拿大員爾公司，加拿大有線電視協會，加拿大實業協會，加拿大壽保險協會，加拿大社會科學人道研究理事會等機構。

申請資格為加

申請

數支

負彌補

考慮的報告書之內。區域發展計劃收取的費用，將由五百對象是以下一類大發展商。此等發展商有意進行的重要市中心商業發展計劃涉及複雜分區問題。

他說，大部份區單分區和發展費將略增百分之八。

上述報告書提及去年省議會收取的分區申請費為九萬元，但處理申請事宜的開支則用去二十萬元。史柏士文認為增費對市內發展應無負面影響。

生，只限於為加拿大公民參加，擔任國會議員助理政界研究工作，由一九八九年九月開始，服務十個月，入息估計為一萬四千元，另加旅行補助舟車費。

兩市市民

本汝比

業主

(溫哥華訊) 雲埠市議會建議提高發展計劃的處理費，增幅高達百分之五百。

擬議增加收取的費用，開列於一

(溫哥華訊) 本汝比和溫哥華的居屋業主，正在發起運動，反對廣泛

本汝比及雲埠居屋業主反對增物業稅

提高評估物業稅。
本汝比的一組
發起人組成反駁行
動組。溫哥華民委
員會主席溫哥華民
委
亦躍升百分之二十
五，但許多工、商
業用物業則跌價。
迪恩說，本汝比

從紙盒參入牛奶中

（溫哥華訊）卡栢力續稱，聯邦政府「固執研究」聯邦研究人員見

中磨菇青

男子身亡

(溫哥華訊)

一名五十六歲二
男子，進食有毒
菰後中毒，經註
報。

據消息稱，
男子係摘取其自

太平洋
 菓菜批發商
 慶賀
 十週年代理
 天津雪梨
 天津鴨梨

中國名果譽滿五洲 ● 脆嫩多汁香甜爽口

● 每磅 ● 四毫九仙

十月二十五日開始
下列商號均有代售

新華中心	金唐	萬昌	日昇	華貿 (烈治文)
新華記	福華	信昌	嘉樂	片打魚舖 (烈治文)
李氏為食店	大興	恆利	銀龍	百佳 (DELTA)
利華 利僑	菓欄	嘉年	百吉	大福利 (烈治文)

售 · 完 · 即 · 止

PRODUCE CITY • VANCOUVER

5914 Fraser Street 3277 Cambie Street 3309 W. Broadway

謹此 多謝各商號多年合作推廣
多謝顧客多年品嚐名果

Pacific Produce Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears Tel. (604) 253-1551

住宅前院所生長之
 磨菇煮食，中毒後
 送入二埠皇家哥倫
 比亞醫院救治，延
 至本星期二，已告
 不治身亡。

警方未有發表
 該男子之姓名，
 消息猶稱，該
 男子於十月十六日
 用該等磨菇煮電列
 食後廿五小時毒
 發，急送醫院救治
 於挽救中，至深，難
 於挽救，至深，難
 該男子病況惡化，
 至週末時，祇能用
 儀器維持生命。



夢想的實現
添置精美傢俬
華廈滿屋生輝

營業時間：
 星期一至六 上午九時至下午六時
 星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
 1612 Ingleton Ave.
 (界限街以東兩個街口與
 第一街交界)
 電話：(604) 291-9022

鳴謝與道歉啓事

本弟王寄南，突於十月四日入雲埠中央醫院，接受心臟血管移植手術，在院期間 荷蒙

雲埠洪門民治黨各機構、中華會館、黃氏宗親總會、國泰獅子會、振華聲藝術研究社、中藝攝影學會、雲實齋等社團機構專誠派出代表或由首長携備鮮花親臨慰問，各界姻親、鄉、世、誼、師、友等亦紛紛蒞臨致慰或致電專訊問候，並賜贈山珍海味名貴藥材、鮮花鮮菓等，實深銘感！

現遵醫囑，已於十五日返抵家中調養，多事休息，故此未克一一踵門道謝，敬祈見諒！唯此次本弟提前接受手術，對上述各社團委派之工作均有影响。尤對雲埠洪門民治黨機構百週年三慶紀念後之總結工作，未克按時完成，更感愧疚！

現本弟在康復期間，正是一深夜每自思，此身非吾有，一半屬父母，一半屬朋友。企盼早獲醫生容許，當即完成積欠工作，以表寸心。

至於各社團暨親朋戚友對本人之愛護將銘感五內，沒齒毋忘，他日含環，結草，只期圖報大恩大德於萬一，特此登報鳴謝，並公開道歉！

本弟王寄南謹啓

一九八八年十月廿日

常見病
防治

常見病

防治

● 吳德勝

痔是腸及肛門最常見的一種疾病，肛門最常見痔與內痔一般單純性外痔并無明顯症狀，在站立或行走較長時間後可能有肛門發癢或有異物感，排便時也可有劇烈的運動感。如果便秘而使用力過猛，或有同性的感覺，都會引致痔靜脈破裂，血凝結在皮膚下形成血栓。這種情況會變為「嵌頓」外痔而血栓形成」。此時患者會感到肛門突然發熱發痛，并出現一腫物凸出，這腫物十分敏感，

痔外痔內分可痔

原因。

當內痔到一定程度即行脫出，最初只在排便時脫出，大便硬後即自行復入，再後則不在排便時回復，患者可有排便後有紅門腫脹及大便不排盡的感覺，必須用手將脫出的痔推回肛門內，症狀始能消失。內痔因脫出致使痔核久懸，患者感到有排便未盡的感覺，排便時用力，則更容易使痔脫出。內痔也可在走路、咳嗽、噴嚏，甚至站立時脫出；此外，除肛門不適外，痔核因受到褲的磨擦損傷，而引起發炎、痔瘻、痔核等。

激性食物等常為誘發出血的原因。

出汗與鹽份關係

醫學雜誌

達一季秋，暑熱的環境中，人的體溫一般都要保持在攝氏三十七度半左右，為了要保持這個標準，在夏天，人們要穿單衣，甚至到裸體穿衣。在冬天，人要穿厚衣，甚至到棉襖皮衣。在夏天，要穿單衣、薄衣，甚至「打赤膊」；但「打赤膊」未必為穩當，所許可者，所以要用借助於風扇和冷氣機來取涼。除此以外，水取涼法外，人體有一自然的取涼法，就是汗液隨着毛孔緩緩揮發出來，這樣緩慢地，慢慢地散放，這就是達到保準體溫——攝氏三十七度左右的目的一。因為揮發汗液可以平均降低人體在生物進化中的環境溫度，對近世社會的慢進過程中，到現代化進步了，全身共有汗腺二千萬條。汗液的主要成份是水，水是人們一刻也不能缺少的。據統計，一個活了一八十歲的人，一生中的血漿就未必為大多數人所共知。每大數人以為，暑熱的環境中，人的體溫一般都要保持在攝氏三十七度半左右，為了要保持這個標準，在夏天，人們要穿單衣，甚至到裸體穿衣。在冬天，人要穿厚衣，甚至到棉襖皮衣。在夏天，要穿單衣、薄衣，甚至「打赤膊」；但「打赤膊」未必為穩當，所許可者，所以要用借助於風扇和冷氣機來取涼。除此以外，水取涼法外，人體有一自然的取涼法，就是汗液隨着毛孔緩緩揮發出來，這樣緩慢地，慢慢地散放，這就是達到保準體溫——攝氏三十七度左右的目的一。因為揮發汗液可以平均降低人體在生物進化中的環境溫度，對近世社會的慢進過程中，到現代化進步了，全身共有汗腺二千萬條。汗液的主要成份是水，水是人們一刻也不能缺少的。據統計，一個活了一八十歲的人，一生中的血漿就未必為大多數人所共知。

生中喝過七點五十五杯水，吃過一點五十五個蘋果，嚼過三十三至三十七個雞蛋，嚼過三十三至三十七個牛油餅。可見人對於吃喝最多的便是水，而在人體中最多的也是水。據統計，人在成年時身體中約佔體重的百分之六十七，在嬰兒佔百分之七十四，而在胎前則高達百分之九十七。

平均來說，一個人每天大約喝二千五百毫升的水水中，茶和水及菜湯約一千三百毫升，食物中含約八百五十毫升，還有三百五十毫升是食在體內「燃燒」——氧化時，所生成水份。

自然：一個人每天吸入二千五百毫升的水，而支出二百五十毫升是二千五百毫升。這二千五百毫升的水在天天大部份是通過小便排出，而還有一部分是通過汗腺排出的。除了絕大部份水份之外，還含有鹽份的體液知道，汗是鹹的這是由於含有鹽份緣故。夏天穿黑衣服流汗後衣服上常常出現白圈，這一白圈即「白濁」鹽份。自然，流汗後，體內鹽份就多了一些，因此，人需要更多的補充。一般來說，人健康的人，每天從食中大約能取十至二十克（約兩錢半至四錢）的鹽份。長跑運動員和在烈日下工作（如馬路工人），往往要揮汗如雨的人，則更要補充一點鹽份但是更宜吃得鹹一些，甚至可以吃得比平常多些，也可以吃得太鹹。尤其是患有高血壓的人，更是宜吃得少一些。

健康 生活

居家簡單運動

健身之道

◎ 白晝

一分鐘來滅地所便可得。如果每天抽出來十來次，如打兩小時球，或星期日遠足步行活動，游泳等，這都是對身體有一定的益處的。

一些健康專家，也提倡人們，若真有求好的身體，倒不妨在起床時之開學求活動助身體的新陳代謝作用。

至於一些不太耗時的活動，可真的不少，有些雖然輕描淡寫，但卻有一定的功用，如俯衝這一歇運動，只是臥着提脚，却可做大小腿及腰部都有益的運動。

這運動只需每天做十次，還可邊看書報視聽進行，同時對於常在經期前後有這現象的女性最屬適合。

中醫隨筆

乃廣府的民謠。議之種病患。

腹脹在臨床上來講，有好多種病都會的生虫食滯到重的血。病況可大可小。「生糞仔」只係其中之

腹脹致病原因繁多

見症時必須辨淡或紅、蒼白、脉沉弦等。治此宜用舒肝理氣，因勞血所致之腹脹，可買腫脹硬滿，小便不利，口乾漱水不欲咽，皮膚甲錯，此症為下焦瘀血，舌質暗紅者為白，脉沉弦，此宜用破血下瘀之品，可供參酌。大黃如紅花、莢、桃仁、甘草，市藥，大黃如紅花、莢、桃仁、甘草，市藥，大黃如紅花、莢、桃仁、甘草，市藥。

北芪、川烏、草薢、法夏、黃柏、煨姜、升麻

● 出刊四期

管氣喘

喘息是冬春季常見的疾病，也有慢性支氣管炎病人常同時發生「氣喘」。也有的人是由於吃了蛋、魚、蝦等東西，或是接觸了花粉、草莖等而出

發作時，病人十分痛苦，胸悶，喘不過氣來，吸氣短促，長而無力，吸氣時帶有嘶啞的聲音，覺得臉色青紫，常常不能躺下，咳出很多泡沫痰液後，才慢慢平靜下來。

發作時可口服黃連

 **環球旅行社**
WANKOW TRAVEL (Since 1954 年創立)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打買士 258 號 電話: (604) 684 2341

 **中國遊**
\$2799
19天
...不到長城非好漢...
香港①廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日



三峽遊

9天 \$3099

·兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山·

北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

 精簡 **中國遊**
10天 \$1888
中國遊
回港



12天

\$2088

…長安不見使人愁…

北京①西安②杭州②上海①/廣州②

出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

\$2088

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

\$2088

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

\$2088

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

\$2088

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解

● 本公司保證全程一流酒店如下：

廣州	中國
西安	唐城
桂林	假日
北京	崑崙
上海	上賓
杭州	新橋



12天

\$2088

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發途途照料至旅遊完畢為止
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ● 每日包三餐膳食
出發前如有晚餐聚會講解



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

超值精選團： 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團： 香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團： 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計
 出發日期：6月27日，9月26，10月24日。

特價機票來回溫哥華

香港 \$860 起 上海，北京特價來回機票
 多倫多 \$269 起，卡加利 \$157 起，點閱頓 \$157 起。

- ★代訂香港，中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省，中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親。

貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利	由 \$174 起	點間頓	由 \$194 起
雷振打	由 \$218 起	多倫多	由 \$249 起
溫地辟	由 \$274 起	沙省	由 \$204 起
滿地可	由 \$279 起	渥太華	由 \$279 起
三藩市	由 \$223 起	羅省	由 \$279 起

中國、東南亞遊

- * 香來回機票 十 六晚酒店由 \$1098 起
 由 \$1259 起 (直航機)
- * 香港六晚、曼谷、芭堤雅五晚，一年來回機票
 由 \$1698
- * 曼谷、芭堤雅、香港、西安、北京 13 日遊 \$2588 起
- * 上海、北京、西安、桂林、香港 13 日遊 \$2880 起
- * 香港、中山、江門、新會、台山、廣州 14 日遊
- * 星馬泰 18 日遊，每星期出發，住宿一晚酒店
 由 \$2429 起
- * 滇城、台灣九日遊， * 日本台灣十日遊

美國旅遊

- * 迪士尼三晚酒店 十 機票 由 \$313 起
- * 三藩市二晚酒店 十 機票 由 \$269 起
- * 賭城二晚酒店 十 機票 由 \$229 起
- * 檀香山六晚酒店 十 機票 由 \$579 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
 電話：669-6412, 681-3816

 **開心旅遊** 溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDEL ST. VAN. B.C.
Happy Times Travel Ltd. 電話: (604) 685-9366

皇牌精選 豪華團 豪華郵輪4-5天每天上
岸遊覽，勝過一般三峽遊

長江三峽

*乘坐豪華郵輪隆中號
(一九八七年下半年，全船冷氣設備)
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。

三峽回港豪華遊
全程十三天 \$2,188
香港直航武漢成都

暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開：沙市，荊州等長江沿岸風景名勝。

● ● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ● ●			
中國酬賓優惠團	北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	聖誕回港購物遊	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港、\$1,918 (每月有團出發)
	華東北京團 15天 香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州		星馬泰、日台回港團 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明洞、澄清湖、高雄、香港、特約：東京佳三晚、高雄直飛香港、免車馬動、\$1,688 (每月有團出發)
		直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十 機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	
· 電腦訂位 · 直接出票 · 快捷方便 · 華人領隊 · 行程創新 · 食宿豪華			

3 2 7 7 1 2 8	電話：黎太	末及日夜班	技術插花週	日本式插花	課襟花花球	商用插花全	教授 插花班	屋頂維修 鋪設 DOURGID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL	剪草搬屋 有草修樹搬土倒 樹整修清余泥價平 435元 或10時前251元 9077。
---------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----------	---	---

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

剪草園藝

早堂修樹鑿樹，登
草堂鋪樹及鋪石，請
清理花園雜草，請
電洽：
2555-1578

園藝服務

專剪草，專園藝，
老公司，足經驗，
有文憑，平價錢，
電話：
876-3854

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

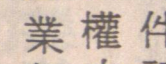
假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

聖誕回港特價機票 \$938 (一年期) 出發日期： 12月11， 13，14，16， 18，19，20。 溫哥華 — 香港或台灣來回 特價\$838。	暢遊中國 *廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天\$1275) * (三峽精選遊) 廣州、桂林、昆明、成都 、重慶 (長城號) 宜昌、武 漢、北京、杭州、上海、 廣州 (21天 \$2121) * 廣州、桂林、北京、南京 、無錫、蘇州、上海、杭 州、廣州 (16天 \$1444) 以上旅行團每月有團出發	特價精選遊 溫哥華 香港來回 \$1118 可停 (三藩市、夏威夷、東京及台灣) ★夏武夷逍遙遊 機票、五晚酒店 \$540起 三藩市 (3晚、機票 \$289起) ★多倫多 \$249 ★卡加利 \$148 ★愛民頓 \$164 ★沙 省 \$194 ★滿地可、渥太華 \$279
--	---	--

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特	價	
產授文誓單	羅省	279	代理燕梳
業權文件	滿地可	199	房商旅
契文認遺	三藩市	223	車屋業
據文件證	多倫多	299	遊
	點民頓	164	
	卡技利	148	
	聖地牙哥	327	



NOTARY
PUBLIC



Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

評批被滿不欣嘉李 做嘢多最姐港厝歷

李欣嘉當選至今，可以說是忙個不停，競選一個接一個。與以前的港姐比較，只參加完選後之後，一年來就只忙個中港小姐一會活動而已。

由於港姐的工作不多，有圈中人竟以刻薄話來形容港姐，說她們只會貪食，沒有其他工作了。

對於這個刻薄的話，李欣嘉否認了，她說：「每個人的際遇不同，實在好難講，但總之不能說這些話來形容港姐！」

李欣嘉的語氣帶點嗔怪，雖然說話的人並非港姐，但畢竟她是身居港姐一分子，有切膚之痛也。

人家非常羨慕李欣嘉，人家又說，機會又垂手可得，還有一個貼身、愛護、到發狂的男朋友；但她却說自己與普通人無異，只因參加過港姐，才為人認識，自己擁有什麼，人家也知道，才特別覺得煩。

早陣子她男朋友的父親無意間說了一句，生怕愛兒與李欣嘉不會有情人成眷屬，自此以後，衆人果然特別關注他們的進展。

李欣嘉說：「男人都怪我迷信，叫我千萬不要相信會分手，定要相信自已。」

「對這話話又怎樣辦法呢？」

其實，李欣嘉也承認，因為她相信四號是幸運號碼，紅色是幸運的顏色。

這點，她也承認，不過她不敢再說，就心男代頭腦。

她說，生平最愛的東西有幾樣，包括吃大開蟹、紅色的泳衣，以及以前最愛聽媽媽話，現時

「我當然有自信，但我也有信心！」

又聽李欣嘉的話，聽明內意，就要受可能會受辱，這幾年來，却已致皮膚受影響的心理負擔。

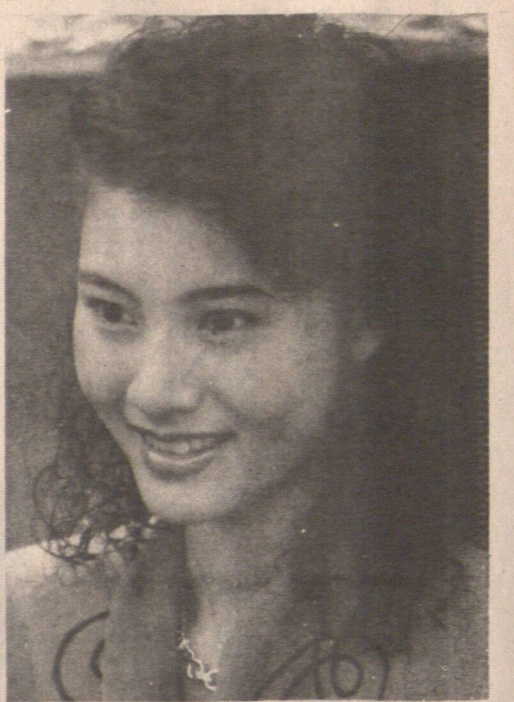
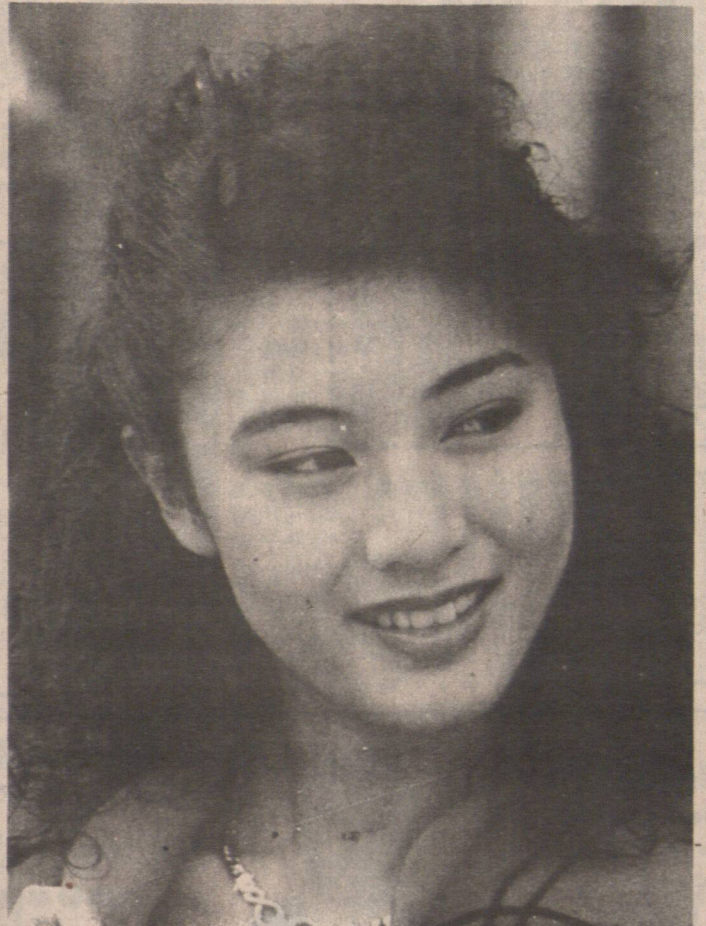
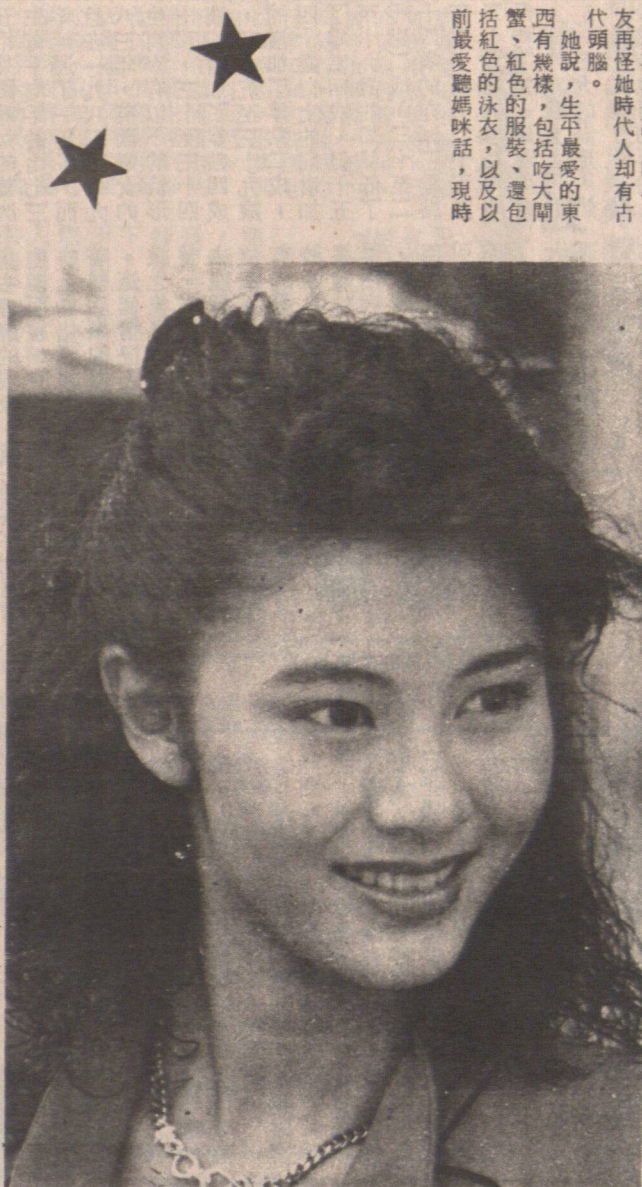
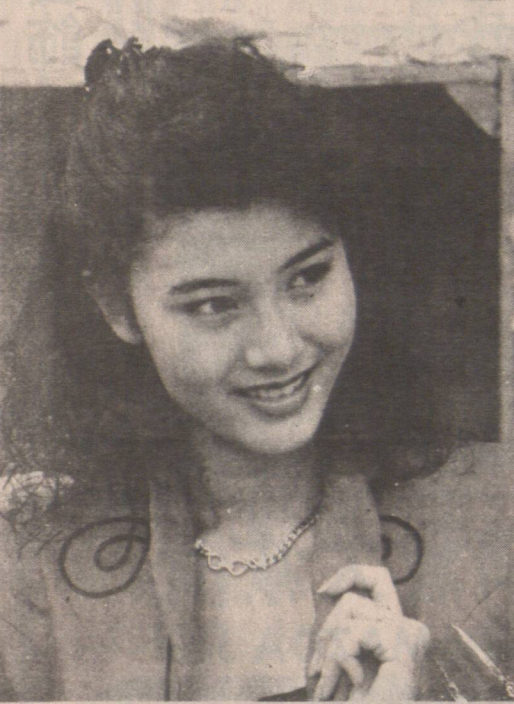
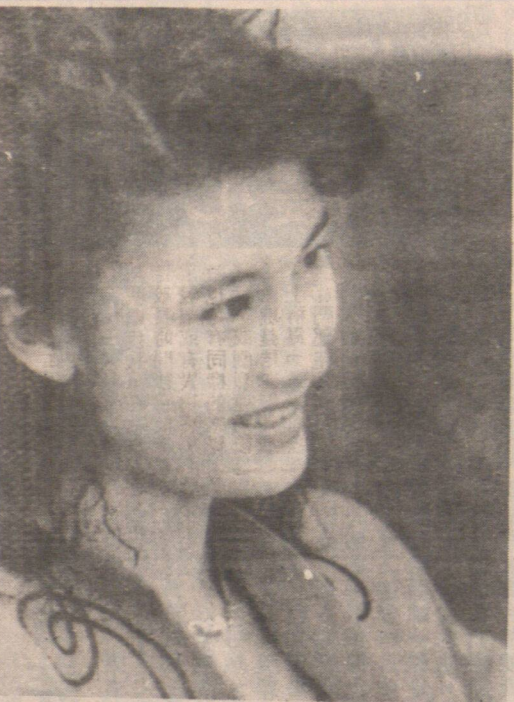
李欣嘉却不認同，她說：「李欣嘉的比喻十分奇怪。雖然如此，但却也不算沒道理。但她也說，自己雖然負了「國際華小姐」冠軍的盛名，但她今次參加「世界小姐」却完全不會感到心理壓力。

最近，媽咪送給她無線電話，但她却經常忘記帶在身，甚至連電話號碼也記不起，每當要告訴家人自己的電話時才會發覺的醒起。

楊璇



生



VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

SANYO 91C580

20吋彩色電視機
無線遙遠控制
99台 三年保養

特價 539.95

SONY WALKMAN SPEAKER SRS-5

特價 29.95

★高級錄影帶

KODAK T-120
特價 5.99 每盒

★SANYO 電話錄音機

TAS 320
原價 139.95
特價 129.95

★最新服務

專為錄影帶轉線路
又平！又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

★唱片特價 8.99

唱帶特價 6.99

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 6.40
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR™

[保溫玻璃]

功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽

本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有多展

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款新穎	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
金銀首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 顧客惠上 貨真價實 服務週到

特價風乾 特瘦白油 臘腸 450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

牛孖筋 咖啡雞 特製臘腸 柱侯牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 特製佳餚 特設熟餸部門

特製肥鴨 肥雞大鴨 燒味類 新鮮肉類

專營

歡迎零沽批發

廖盛昭 窗飾公司

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

周愛權 視光博士

周慶偉

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐油雜貨 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 歡迎發售

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 臘鴨拼盤

本公司自置 特設一流新工場 製白油腸及特 瘦白油腸，鮮 臘鴨，臘雞 臘鴨，臘雞 臘鴨，臘雞

大特價酬賓 送禮自奉佳品 探親攜帶手信 價錢實際 歡迎惠顧

牛孖筋 咖啡雞 特製臘腸 柱侯牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 特製佳餚 特設熟餸部門

450g (大包) \$3.70 375g (小包) \$3.10

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

青島性理學

西方國家，包括英國、瑞典和美國，現時正呈

種可以從生理和病理上去理解的現象。就生理而言，三十五歲時，老化的卵泡有著很明顯的機能障礙，再在窗台上擺放綠樹，而再吊掛一些

置業安居，
多香港人夢寐以求。

▲犬

「它」噪着，只好遠遠避之。

有男人好奇，近為自己「不說話就不像個男人」，於是無論什麼時候，見什麼人，都要發表一番偉論，一心以為自己把場面控制得恰當美妙！

噢！有時候就因为界面這種自以為是的大男人，無可奈何的忍受難堪的噪音。

有人嫁女請飲，到會嘉賓予主人家

這番事，對女性並不尊重。

現今社會有

嫁俗家女人白毛巾，表示新娘是如假包換的黃世阿蓮。

接過這條白毛巾有點骨聾然，連

白毛巾

▲巫 惹

運動可以驅走精神萎靡，帶動帶來快樂，八

神經，運動，運動，身體，強身健體，以強身健體，認為運動是可有可無。一般家長，都安分守己，令子女參與體育運動，令身心發展更佳。

我想現在不會再愚蠢直道
內心真偽！

也不是需要人家優待，特別照顧才生存下去，只因說出而遭受如此長久的冷宮生涯實不該。這些話更不如是甚麼陷人水火的中傷，有些話受賜死令？若冷宮似從前余體珍種種還好過，總算有客身之所避世間歌台舞榭，樂得清靜。

並不是這樣的，那冷宮實放無形，



是，我在埋怨！

為那些官方代表微愾。自己是絕對尊重別人自由、選擇的，只要他們知道甚麼是自由甚麼叫選擇。還有一點，那自由不阻我自由，那選擇不阻我出線。

啊！啊！啊！代表啊代表，你強姦了我們的名，浪費了我們的努力！

就是手呢！

有時，頭痛的起因，能令你有其他疼痛，萬別看輕手痛，它可能令你有其他疼痛。

公廁內情

根據加拿大一項調查發現，廁

有「公廁」的人

其目的，是為了如廁，其餘的四分之一，只不過人去盥頭、洗手，或盥至只是跟隨朋友去，瞎扯一會，甚麼也沒有說過。至於這調兒怎樣進行，就不得而知！

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

中國冬菇

每磅 \$7.99

**買一磅
送一磅**



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY



七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

中國參茸行

專營：參茸藥材成藥補酒海味什貨
零沽批發 一律歡迎

今期推出特價品：

禮合庄，人參蜂王漿每合 30 支庄 \$6.99

神耨茶每合 79 仙

四川紋黨參每磅 \$5.85

巴戟酒 600 克 \$10.00 (兩樽)

新到靈芝酒，靈芝人參酒，龍鳳酒，人參砵酒，均以特價推出

花旗參七折

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜士定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鷄飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC IX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR



新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

瘋狂大貢獻

貨品 **大減價**

本超級市場內一切華洋雜貨鮮肉，冰鮮
海產，工藝瓷器一律九折出售。
(除白米及特價品外)

酬賓 **大贈送**

由十月二十七日至十一月六日止，凡購
貨品九折後，折實滿二十元或以上者，
可獲贈送新鮮雞蛋一打。

唐人街 **大突破**

凡惠顧 5 元或以上者，可獲在新華超級
市場免費停車一小時，10 元或以上者
可獲兩小時停車優待。

最新消息!!

本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)
已訂於十月二十七日，星期四開始營業。
又，凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者，
可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從福街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點



零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
**FREE DELIVERY
OVER ORDER \$30.00**

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街
三八八號擴大營業，自十月十八遷移新址起至十一月底止。
凡惠顧購滿 10.00 以上者，一律九折！

歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。【舖後有闊大停車場】

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1 磅	3.00
2. 雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1 磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1 磅	1.50
4. 魚翅羹	20	4.00	21. 銀針粉	1 磅	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芋角	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 煎堆	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 咸水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹壳黃	1	0.25
10. 粉蒸肉	20	5.00	27. 鮮竹卷	1	0.30
11. 冬菇雞包	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 菜肉包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 豆沙包	1	0.40	32. 咸肉粽	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 棧水粽	1	0.70
17. 廣東饅頭	1	0.30	34. 壽桃	1	0.30

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險

(604) 684-4151

中華建築裝修

公司：290·8973
電話：290·2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 內外油漆 新牆新漆 內外油漆 新牆新漆

磁磚地 水溝安 圍牆換 舊屋翻 各類修 大小工 程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

中華招牌

價格公道 交貨準時 請電：876-4215

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

251·2895 價錢合理
傳呼機 667·3693 保君滿意

屋屋膠電瓷舊土圍水廁水
頂頂質燈磚屋庫牆溝所泥
漏漏外水地翻車欄露改路
補翻外水地翻車欄露改路

城建築裝修

321·7391

內車水坭屋土
外房喉水頂欄
陽陽磁欄開
漆台所磚桿格

看完本報
請即定閱

永新廚櫃公司

專做 防廚櫥 櫥櫃 櫥櫃 櫥櫃
防火 櫥櫃 櫥櫃 櫥櫃
防火 櫥櫃 櫥櫃 櫥櫃

電話：253·7394

威文建築設計裝修

資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業檢
砌露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

432·9888

明發裝修工程

承做內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
裝泥油大 妥 電話：
修水小 當 255-3917

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

彭鴻記裝飾

874-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東裝修

住大專換改廚餐內信用
宅小整門建櫃館外足
土裝樓換翻酒沽漆夠
庫修梯鎖新吧板漆夠

晚電：255·6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋屋水新土實露外內免
頂頂潤漆庫磚台牆外費
翻補安周改地維膠油估
新漏裝所建板修漆價

電話：251·7664

KK裝修

免內外水露大屋水
費外泥庫台頂電木
估油泥間維工補木
價漆牆修程漏工

電話：875-9716 872-5753
中文傳呼：680-6677

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 色君滿意

電話：254·2764

加華建築裝修

各園防盜水隔鐵各
項漆漆盜泥磚磚式
裝工木花欄路隔圍
修程工面杆面石芭

電話：夜 255-6889 日 435-5192

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價

電話：290-2346 鴻基建築公司

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間隔·
質優價廉·免費估價

日夜電話：2553772

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路挑圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理

6時後電話：255·5296

基信建築裝修

電話：434-0869

價大內水土蓄
格外水電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

煒華電器

政府牌照 商業住宅
防盜警鐘 通話器
253-8082 周生

防盜花窗 防蚊窗紗

電 255·4709 290·2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠渠築砌漆格建修

萬能建築工程公司

承新商酒價交
建屋業樓錢貨
設栢樓餐相快
計文字館宜捷

鍾洽 電 273·7898

榮昌裝修公司

政油庫土廚水電商瓦水
府漆庫房櫃喉器業仔泥
照磚磚改廁更按字瀾面

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修

各水內大 一
類泥外小 律
裝瓷油工 歡
修磚漆程 迎

電話：251·5268

佳記

栢熱水 水
文水按喉 修
護爐電 理
理爐電 燈
理理理 理

電話：255·6497
傳呼機：686·2663

長程搬運公司

253·2841

大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗街打腊
兼有燕梳 修建籬笆

遠東建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廚工估
照宅潤建房漆修所程價

電話 876·4594 PAGER 667·2894

恒利建築工程公司

政商栢新維泥水大保
府業文建修水電工証
牌工住改裝木架工質
照廠宅建修工修程量

電話 684·1748 872·3768
874·4295

黃氏建築公司

水砌鋁車土翻
泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

873·9361

李華電器修理

電 876·0735
876·0278

收費門府電乾洗雪
低廉服牌爐衣衣櫃
務務照器機機箱

超群建築工程公司

有政府牌照 照建築師
設計、建築和裝修工程
商業、住宅、無不工程
免費估價、和書格、大小、
定做傢俬、歡迎來電

查詢 二五三·三六三五預約

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠室內
頂潤台牆質內外
翻安車欄外牆
新裝房杆
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新

電：874·9888
251·7664
傳呼機 6865097

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875·0592 高生治
傳呼機：735·1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務

修理：餐館、雜貨店、家庭電器
冰櫃、大小凍房、洗滌機、烘乾機
裝置設計·空氣調節·

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話：290·8973
251·5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟窗翻新
水潤安裝 免費估價

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠室內
頂潤台牆質內外
翻安車欄外牆
新裝房杆
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新

電：874·9888
251·7664
傳呼機 6865097

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠室內
頂潤台牆質內外
翻安車欄外牆
新裝房杆
土水廚瓷舊
庫泥廁磚屋
間路改油翻
格面建漆新

電：874·9888
251·7664
傳呼機 6865097

百福燒鋸

防盜*平安

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒鋸·
電鋸部份保用十年以上·

鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) ·免
費估價·

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水15屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

特平

內舊優栢土大
外屋質文庫新
專業油漆 油翻材裝間公
漆新料修格司

電話：290·3378

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁雲車欄路膠
漏仔台喉所石房杆面板

海外建築工程

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房牌照
欄水外路露
杆潤牆面台

磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盥建漆喉

電話：254·2595
435·4512

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254·1176
或 434·2082 余先生

海岸建築裝修公司

電話 255·8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盥漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房·制雪機
- 冰櫃凍櫃·冷氣機
- 雪櫃爐頭·暖氣機
- 乾洗衣機·熱水箱
- 洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司：299·3181 (英語粵)
325·8640
傳呼機：680·7016

廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：255·9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

商業樓

▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六
組租文，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲12年新屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺，舖租平，有意請電
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。關伯興 PAH QUAN
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣，位於KINGSWAY
最旺之 METROTOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收\$480
適合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百60座位。▲北實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲雲華HASTING西FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR，叫價只
\$45,000▲雲東一睡房租文
1066 B 8 街，一睡房，有
六百餘尺，有 PATIO 及花園，
有意請電 438-8161 DON
QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高曲林新屋，有風景，叫價
\$209,000VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

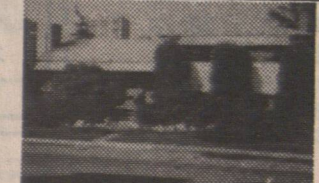
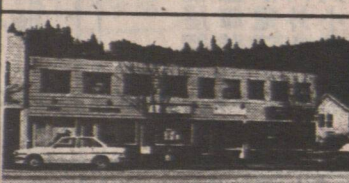
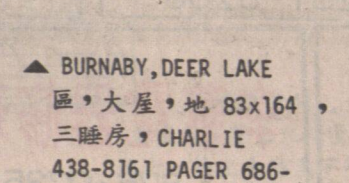
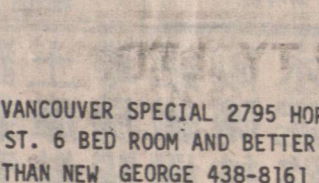
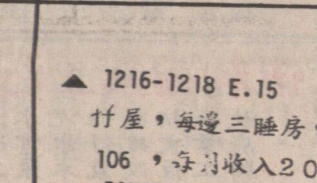
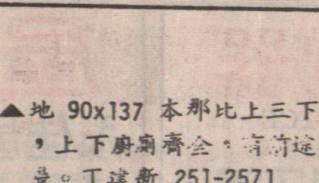
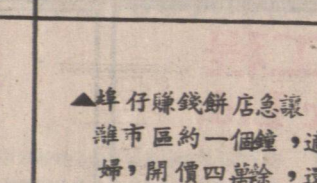
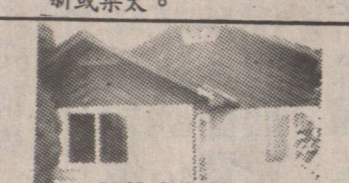
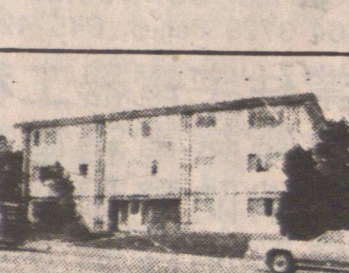
一睡房租文出售

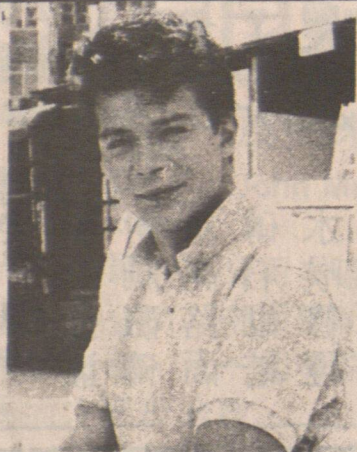
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
華中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲雲華 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
於旺街，街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲男女髮型院出售
西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUAN

地大 237x122

▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請起租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有 180 度之雲華風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲雲華連實業，樓上四房居
住，一流居住環境，只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖位，
有風景，可即入住。
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四臥租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩舖位，最旺區，
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲457 E COLUMBIA
50x122，兩舖位商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5 座位，急
售，冷氣，酒牌，只售 \$
60,000
▲東區 7 5 位餐館 7 2 0 東
百老匯街 \$40,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋，新屋
高貴林新區，四睡房，2
500 呎新屋，改備新形
，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街屋，每邊三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃唐夾 51 街，二上一下地大
33x132，251 呎，丁建新:
251-2571 已售出
9733 呎，太 437。▲新屋六房，地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二，
上下兩層齊全，有前途發
展。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.
前後門，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲峰仔峰錢餅店急讓，駕車
進市區約一個鐘，適合夫
婦，開價四萬餘，還有價
議，梁太 437-9733
丁建新 251-2571JENNY LEUNG
437-9733賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲新式兩層半屋三間，興建
中近 P.N.E.，陳培 321-
0577。▲5068 RUPERT ST.
38 年新兩睡房屋，
\$119,900 陳培
321-0577▲7 年新屋，42x120 共五睡
房，SANDRO PAGER 438-8161
EDWARD PAGER 438-8161▲素里旺區商業樓，兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500，
陳培 321-0577▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇，舖位和三睡房
38 街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場，十多個舖位，大停車
場，叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。租文一大座三層 99x122
▲溫埠東區，十八組單位，收入六萬多
，叫價七十餘萬。商業舖位
▲溫埠京士威道旺街。黃漢
438-8161▲東西區兩層屋多間，由十二萬
至廿四萬。詳情請電:
黃漢 876-2335 或 438
8161湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000
▲雲華十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲華六座位電氣室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，
30x121 尺地，環境一流，價
錢公道。開價 \$119,000
湯家敘 324-1156▲地！地！地！
烈治民，九英畝農場地，每年
收入 \$80,000 餘，投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售，有住
每年生意十五萬，叫價
\$45,000 林太 327-98
73。林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東岸街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲1166 E. KING ED. 50' LOT
12 年新 \$259,000 JAMES
CHOW 325-2968▲烈治民
六睡房大屋，四千尺，地
82x141，叫價 \$280,000
林先生 438-8161▲高貴林，兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL，巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438
-8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲南本拿比，四睡房，大地 65x
138 近學校，車站，叫價 15 萬
1 千。雷太: 277-73
75 (住家) 273-31
61 (公司)▲新盤勿失機會
維多利亞島租文
商業中心廿貳組，入息理想，
開價 \$859,900 欲知情形，請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 連餐館地。▲列治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，
檯，洗碗機，洗乾衣機，
\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石泳池，特大雙車房 5 ZONE
無水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司



頭骨挑裏蛋鷄人有 型胸多認否欣嘉李

……姐小界世選參裝服煌敦着穿將地

李美鳳在「世界小姐」選美比賽中，穿上由著名設計師設計的「雞頭骨」內衣，引起不少爭議。李美鳳對此表示，她只是穿著一件普通的內衣，並沒有什麼特別的意義。她認為，選美比賽只是一種娛樂活動，她只是其中的一員。她對自己的表現感到滿意，並希望能夠獲得觀眾的支持。



裝服族民的欣嘉李

李美鳳談放電收電 余慕蓮樣貌實不差 李鑽研演技並接受好評

李美鳳在接受訪問時，談到了她的演藝事業。她表示，她對自己的演技感到滿意，並希望能夠獲得觀眾的支持。她也談到了她的私人生活，並表示她是一個非常注重隱私的人。她認為，一個演員應該具備專業的精神，並不斷地學習和進步。她也談到了她的未來計劃，並表示她將會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩作品。



李美鳳談放電收電

黃日華將快做新郎了。他最近與一位女子交往甚密，兩人經常在一起。黃日華表示，他已經準備好迎接新的生活，並希望能夠與這位女子共度一生。他也談到了他的演藝事業，並表示他將會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩作品。

物購狂日赴蕾郁張 肥增即想小思慈龔 嫁想紗婚穿儀敏盧 郎新做怕華日黃

張蕾最近因為購物狂而引起了關注。她最近購買了大量的衣物和首飾，並表示她是一個非常喜歡購物的人。她也談到了她的婚姻生活，並表示她是一個非常愛家庭的人。她也談到了她的未來計劃，並表示她將會繼續努力，為家庭帶來更多的幸福。

影視

最近影壇上出現了不少精彩的電影和電視劇。其中，《英雄本色》和《龍虎風雲》是最近最受歡迎的作品。這些作品不僅在票房上取得了巨大的成功，也在觀眾中獲得了廣泛的認可。這也反映了觀眾對高品質影視作品的追求。

看照片，却不覺發愁。這可能是因為照片中的主角是一個非常美麗的女子。她的笑容非常迷人，讓人感到愉悅。這也反映了人們對美的追求，以及對美好事物的欣賞。

滿堂紅 實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直撥傳呼: 667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡屋，日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。
▲ 東區28街近JOYCE 新建五睡房，40x106華麗大屋，實用面積總共2443平方呎，車房，自動開關，連裝修，九月內建成入住，取價\$279,500，歡迎舊屋換新。
▲ 炸雞生意，東區METRO TOWN附近，租金低廉，京士威威利商場對面，取價十二萬餘。
▲ SURREY 區，五睡房，取價18萬。
▲ 北溫LONSDALE 大街30座位咖啡屋，批發批零，月營八千，取價三萬餘。
▲ 列治文唐人街尖東酒樓隔鄰，珠寶首飾生意，股東意見不合，平價出讓，連裝修傢俱等全部，取價一萬九千。(實不在內，無須點貨)。
▲ ALBERTA 街近史丹利公園，新屋一睡房柏文，步行至DOWNTOWN 鬧中帶靜，取價八萬八，歡迎舊屋換新。
▲ 舖位，肉類，批發零售生意，年營五十餘萬，連裝修傢俱等全部，取價十五萬，適合投資移民。

▲ 乃路夾京士威大街咖啡屋，卅餘座位，取價五萬。
▲ 二埠大街70座位，濃濃酒牌，碎餐室，取價五萬。
▲ 烈治文區，外賣炸雞店，生意穩定，取價四萬三。
▲ 雲祥街，卅餘座位咖啡屋，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價三萬餘。
▲ 乃路夾京士威大街，SAFEMART 對面，咖啡屋，大平賣，志在脫手，萬餘元有商量，低買之至。
▲ METRO TOWN 附近，京士威威利商場對面，附近柏文林立，取價拾萬。
▲ PITT MEADOWS 邊，市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意不斷增進，取價拾萬餘，生意機會難逢，適合投資移民。
▲ 西區大馬路夾THURLOW 街內，日營千餘果舖生意，取價十萬，附近柏文林立，家庭式經營，保證穩健。

滿堂紅 實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅
住宅電話: 525-6983

▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。

多倫多投資良機

▲ 購物商場 (SHELBURNE 區) 30 單位，正在興建中，價\$699,000
▲ 翻新購物商場 (CALENDON 區) 現入息\$206,000，價\$2,600,000
▲ 多倫多酒店，距離國際機場約十分鐘車程，有90個房間，更有餐廳及宴會室設備，價\$7,900,000
▲ 興建中柏文，24至36個單位，價\$529,000
▲ 另有麵館，汽油服務站，工商樓宇及住宅物業等，歡迎查詢。
請電：R. CARSON 416-968-0040 或 519-942-0783 BROXTON REALTY, TORONTO

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARIES
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0315
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。
▲ 高層，合時，兩房，兩廁，兩車房，近商場，交通方便，取價八萬。

▲ 35 夾 11 街，16 年新，保養一流，22 萬 9。
▲ 19 夾 11 街，兩單位，9 萬 8。
▲ 9 夾 27 街，八年新，上下完成，十四萬餘。
▲ 10151 RYAN RD. 烈治文區近 22 街，32 萬餘。
▲ 838 SHARPE 高層，全新大屋，十八萬餘。
▲ 6131 夾 11 街，上下完成，石米屋，十四萬餘。
▲ 355 夾 KING ED. 大屋，十三呎樓下，可出租，十一萬餘。
▲ 4891 WALDEN 街，近 22 街，十四萬餘，地大 32x132。
▲ 白石五畝地，有屋，五年新，有白蟻，32 萬餘。
▲ 4534 PR. ALBERT 三層，入息，月入八千，急賣，16 萬餘。
▲ 地大 49x120，近 22 街，沙街。
▲ 1850 夾 15 街及 1849 夾 16 街，兩大地，33x138 17 萬餘。
▲ 802 GREENE 街，23 年新，地大 57x129 9 萬 9。
▲ 本拿比 4635 GRAFTON ST. 地大，近 METRO TOWN 商場，全新大屋，價 37 萬。
▲ 8137 CAMBIE 街，西區，城市屋，三房，保養好，13 萬。
▲ 一房，兩廁，兩車房，由四萬起。
▲ SURREY 投資，屋數間，急賣，請電。

生意及商業樓宇
▲ 1921 KINGSWAY 上三房，下二舖，33 萬。
▲ 5161-5169 JOYCE 3 層住宅，三舖，36 萬 8。
▲ 895 夾 49 街，兩層，生意，前舖，後居，日做三百，平賣，萬餘。
▲ GASTOWN 夜總會，急賣，20 萬餘，有全酒牌。
▲ 海鮮酒家，近 LONDON DRUG 及喜士定，減價 18 萬餘。

BENSON S.C. CHEUNG

張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作，只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996

▲ 東區 KNIGHT 夾 20 街，17 年新，上層兩睡房，土庫兩睡房，交通方便，投資，收租，自住，均可，十一萬九。
▲ 東區 43 街 2279 號，41 年，靚屋，地大 38x122 好地段，環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價 \$172,000 有潛力，置業良機，合大家庭或出租。\$168,900
▲ 東區 12 街夾 11 街，交通方便，地 33x128 三層，上層三睡房，土庫二睡房，有獨立門出入，可出租 4500 元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。\$143,800
▲ 東區京士威威利商場對面，入息好，649 呎，租期長，租金平，日做 500 元生意，開價 10 萬餘。

達新實業發展有限公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
▲ 市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。
▲ 雪糕舖，有電子遊戲機，\$15,000

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚清華

東西區房屋

▲ 西區翻新上三房及土庫兩房，全部租出 \$1,900 地 50x125, 5661 LARCH ST. \$368,000
▲ 西區一年新 26 街近 DUNBAR ST. 五睡房，客廳餐廳，家庭室，三套浴室，雙車房，設備豪華，價 \$395,000
▲ 西區豪華新屋，即將興建，近 DUNBAR ST. 價 \$380,000 多
▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋，每連三房 \$210,000
▲ 2838 W. 20TH AVE. 兩年新，四房及土庫完成，\$489,000
▲ 6381 PRINCE EDWARD ST. 3 房及土庫 3 房，價 \$159,000

生意
▲ 3 年新磚樓，正層三千多呎，經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五個睡房，兩連有停車場，街角地 63x128 生意及物業特價出賣，\$488,000
▲ 西區興旺地區 DRUGSTORE 生意急賣，日做八百多，特價 \$48,000
▲ 70 座位西餐廳，有酒牌，每日做一千，價 \$78,000
▲ 15 年新樓，正層 2500 呎，士多生意，每月 \$1,200，地 155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價 \$378,000
▲ 21 間新屋，用料手工一流，不同式樣，而價錢不貴，合理 \$189,000. (3523 NAPIER ST.)

商業樓及柏文

▲ 近唐人街，4 年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。
▲ 13 年新購物中心，全部租出，地 198x113，每年實收 \$82,000 價一百萬多。
▲ 近唐人街 9 個房及三舖位，每年實收 47,000 價 \$518,000
▲ 一年新磚樓 14,000 呎，地 115x214，每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000
▲ 工廠 \$12,000 呎，地 117x253 \$960,000。
生意
▲ 市中心，名店快餐店，每日做 \$450,000 價 \$78,000

JIM FONG

879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲ 121 EAST 63 RD 7 年新，特設，有景，地大 32x126.35 樓上及樓下各有三睡房，廚房及燒烤爐。二個露台，2500 平方呎，全屋米色，價 \$189,000
▲ 3226 E. 44TH 六睡房，2150 平方呎，三廚房，三客廳，只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地 31x134 月租 \$1200-1800，價 \$169,000
▲ 1230 HARO NO. 409 WEST END 兩睡房，830 平方呎，一年新街角樓宇，近 S.W. BALCONY，只有一個 BLOCK 便到 ROBSON 價 \$155,000
▲ 520 PRIOR 25x125 RT 3 房，硬木地板，大廚房，露台，開價 \$122,800
▲ 1203 E. 63TH VAN. 7 年新，32x126.35 睡房，樓下三，開價 \$178,000
▲ 536 PRIOR 仔屋，地近唐人街，25x125，開價 \$80,000 (RT3)
▲ 6750 ARCOIA, B.B.Y. 三睡房，地 50x120，可住兩伙人，容易租出，可收月租 \$800，價 \$118,000
▲ 3489 NAPIER ST. VAN. 靚屋 16 年新，特設，樓下兩睡房，樓上三睡房，地 33x110，客廳觀木板地，價 \$173,800

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

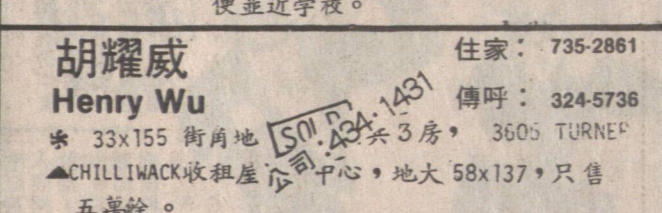


▲新盤 5860 DUMFRIES
"ANCOUVER 27年新,士德高
三睡房靚屋,標準地,交通
便,近小學,士庫完成有
三睡房廚,最大遊戲室,一
睡房養 硬木地板,新油漆,

▲價 \$368,880, 罕有儲道實業,現今業主經營19年,前業主經營20多
年,士意泊道,年年賺大錢,前舖後廠及廚房,加上兩間一房單位
士庫有滾房,工作間及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面積四
千尺,另有一間3年新特大車房,行地 66x98, 每月舖,位於中區
▲京士威近域多利溫仔廉讓,店主已經營三年,年年賺
錢,別有所圖,特價一萬二千急售。



▲位於 NORTH BURNABY，面積 920 呎，兩睡房，結構堅固，土庫大半完成，有一房一廳及浴室，地大 57x140 呎，交通方便，近學校。



- ▲ 一睡房柏文，搭車方便到唐人街，叫價四萬餘
- ▲ 3635 東28街，正層四睡房，兩睡房單位土庫完成，內外翻新，交通便，叫價十三萬二千九，
- ▲ 3289 PARKER ST. 上兩房，土庫完成，近 P N 區地大 33x110，叫價12萬，週六2時半至4時開放。
- ▲ 3254 GRAVELLY ST. 實淨靚屋，正層2房，土庫完成，雙車車房，地大 33x116，叫價12萬餘
- ▲ 一年新，兩睡房柏文，近 ETON 夾 NAINAM，有私家車房，睡房大，叫價12萬餘



本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

電話: 687-8332

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street

麵街五百號地段, 千多平方尺, 適合各行生意, 月租一千一百多美元, 頂手三萬九千元, 連交易, 有商量。
• 問任澤濠。

一、五三九第十街東, 合法

上下層仔屋, 石米牆身, 部份翻新, 自住或出租均可, 只開價十三萬九, 祇買請速。

二、三三六八第廿七街東, 平正標準地, 十一萬七,

或可代建新屋。

三、高價收買東區吉地,

免收佣金。

261.8118



▲B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。



公司：201-6116
住宅：253-2875

▲東50街近奇積區大屋，上三房二下三房一廳及酒吧，約二千九百呎大55x122，瓦天面，雙玻璃窗價廿四萬餘。

▲2509 ADONIC，全翻新屋，共五睡房十四廳。

▲新盤：雲東區抵買特式座，11年上下一各三房及廚廁，地大33x155呎價只十八萬餘。

▲新盤：KORNER HEIGHT 區翻新靚屋，下2房及廚廁，可分租，地41x117有景，開價14萬餘。

▲街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士，價廿一萬餘。

▲街夾海街，十個月新七睡房，價廿一萬餘。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



VOY WONG

Pager: 645-5368

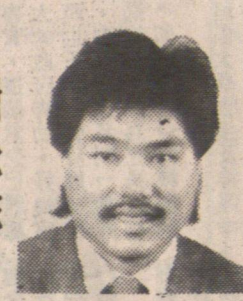
Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245



LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

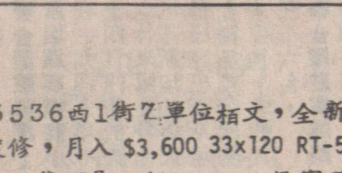
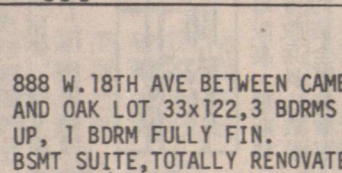
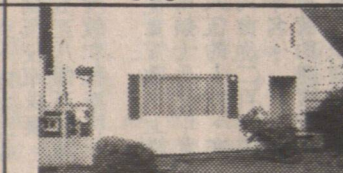
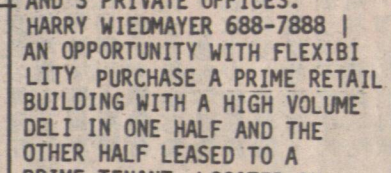
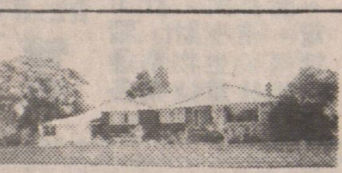
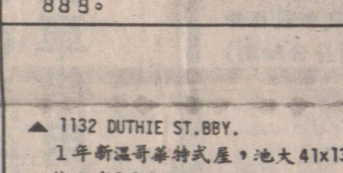
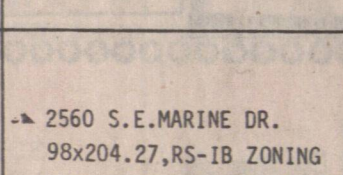
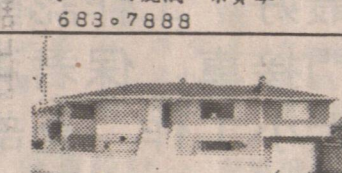
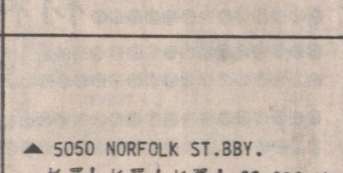
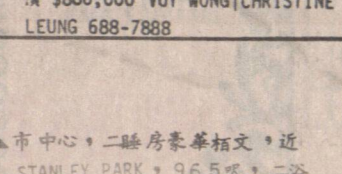
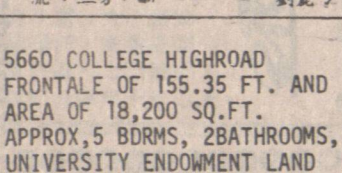
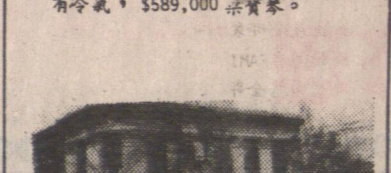
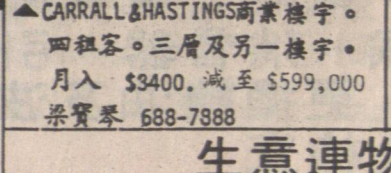
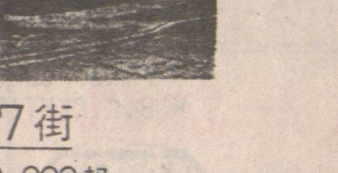
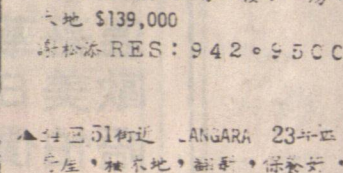
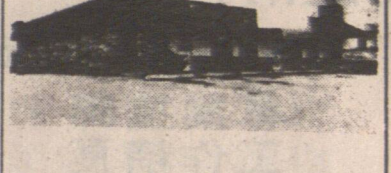
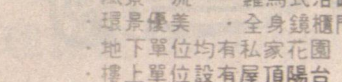
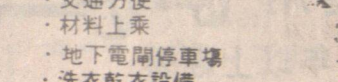
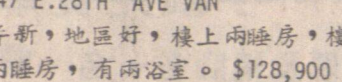
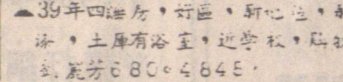
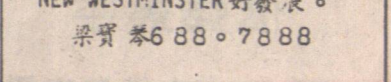
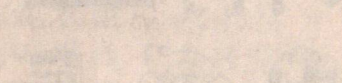
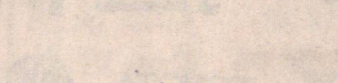
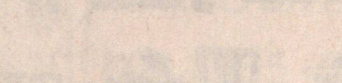
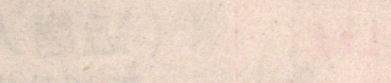
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

西區

東區及本拿比

▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地區好, \$219,000▲ 626 西31街 56x140 大地近甘比街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋鋪地 1575 至十一月, 勿打擾
租客。黃會榮。梁寶琴 688-7888▲ 1763 E. 60TH AVE.
地大 45x113.75 平地有景38年, 上
二房, 下二房, 視FRASERVIE區。
開價 \$182,000, 可連價, 屋主急
賣。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ 3151 E. 54TH AVE.
KILLARNEY 靚區, 38x129.5 地大
上二房, 下二房, 二浴室, 37年新
保養一流。林麗儀 MICHELLE
688-7888VACANT BUILDING LOT 45x121
FT. LOT NEAR CHINATOWN,
ZONED RT-3, HARRY WIEDMAYER
688-7888 | 736-61943536 西1街 乙單位, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.
地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啟明。888 W. 18TH AVE BETWEEN CAMBIE
AND OAK LOT 33x122, 3 BDRMS
UP, 1 BDRM FULLY FIN.
BSMT SUITE, TOTALLY RENOVATED-
RENTED FOR \$1300/MO. ASKING
\$235,000, SHARON LUM OR
VOY WONG 688-7888▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利 53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 膠外牆,
鋁窗門。▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST.
巴士道邊唐人街, 近 P.N.B., 只售
\$38,000, 劉麗芳。星期日開放 2至42086 ALLISON RD.
UBC大學區, 地大 \$18,920 方
尺, 36年新上三房三浴兩廁。
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有
廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正置2房, 全屋柚木地板, 2大
廳及飯廳及2廚房。▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y.
地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三
房一書房, 下一房有四浴廁, 開價
\$239,000
林麗儀。黃會榮 688-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
地大, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地區好。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 3244 VANNES ST.
33x106 地大, 40年, 全新裝修上
三房, 土庫完成, 開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888▲ 3586 西27街 50x130 大地, 月租
\$975。減至 \$299,000▲ 1008 西50街, 52x125 街角地
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或投資。黃會榮。▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近 53街, 全新屋,
共7睡房四浴廁, 4050 呎, 風
景一流, 開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大, 視 KILLARNEY 區, 31
年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保
養一流。林麗儀。黃會榮 688-7888▲ 3515 E. 29TH AVE.
溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開
價 \$209,000, \$199,900▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
築商設計, 用料及手工皆精心傑作
這座市中心景色, 共7個睡房,
5個廁所。▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888▲ 3381 東29街
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩型屋, 庭花園, \$163,000
劉麗芳 680-4848▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y.
1年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有1800呎, 開價 \$269,000
劉麗芳 645-2882▲ 441 S.E. MARINE
地大 50x159 全新, 溫哥華特式屋
上三房, 下三房, 5浴室, 4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888▲ NO. 503-1219 HARDWOOD ST.
西區一睡房, 近海邊, 有景,
交通方便, 旺中帶靜。龍啟明
688-7888▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
2睡房, 特大地, 地下,
黃麗儀 645-3232 \$129,000
龍啟明 645-2882▲ 2225 E. 33RD AVE.
全新屋 VICTORIA 區 5件電器,
上三房下三房三浴廁, 近巴士,
學友。林麗儀。梁寶琴
683-7888▲ 2560 S.E. MARINE DR.
98x204.27, RS-1B ZONING
DEVELOPMENT SITE CAN BUILD
6 DETACHED HOUSE 林麗儀。
MICHELLE 688-7888▲ 交通方便, 巴士道邊唐人街,
一睡房, 近巴士道邊, 近學
校, 近購物店 2045 FRANKLIN ST.
\$46,900 劉麗芳 680-4848▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高佳所, 51
00 平方呎, 地 109x151, 六睡房
價 \$880,000 VOY WONG/CHRISTINE
LEUNG 688-7888▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145, 42年新屋 SHAUGHNESSY
區, 四睡房, 雙車庫及新家庭室, 價
\$549,000 VOY WONG 645-5368▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修
有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完
成, 開價 \$189,000, 屋主急賣
林麗儀。MICHELLE 688-7888▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y.
地大! 地大! 地大! 66x106 地,
四層 SPLIT 5睡房, 開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848▲ 6916 BEATRICE ST.
16年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園牆, \$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888▲ 市中心, 二睡房豪華, 近
STANLEY PARK, 965 呎, 二浴
廁, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888▲ 703 西49街 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大明亮
飯廳, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴。▲ 4474 VENABLES ST. B.B.Y.
標準地, 2睡房, 一層房, 有窗
可重建, 開價 \$129,900 龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-4848▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 付屋地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 4656 至 4660 西41街 B.B.Y.
兩睡房 66x120, C4, 近購物店,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。5660 COLLEGE HIGHROAD
FRONTAGE OF 155.35 FT. AND
AREA OF 18,200 SQ. FT.
APPROX. 5 BDRMS, 2 BATHROOMS,
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND
AREA, 37 YRS OLD,
IMMACULATE CONDITION, CALL
SHARON OR MICHELLE
688-7888▲ 881 BLAINE PL. B.B.Y.
22年屋, 50x115, 地區好, 樓上
3房, 樓下一房, 有泳池, 請電:
686-4028 MICHELLE▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房, 柚木地板
50x120 (ff) 開價 \$164,900
龍啟明 45-2882▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.
56x113 樓上三房, 樓下一房, 地
地 \$139,000
謝松添 RES: 942-9500▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2大睡房,
大露台, 3年新, 全新垂直窗,
開價 \$249,000 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-48481922 西7街
複式兩睡房, 月租 \$159,000 起
單層一睡房, 月租 \$129,900▲ 2647 E. 28TH AVE VAN
39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓
下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848▲ 3927 NITHSDALE
樓上3房, 樓下一房,

獎平和爾貝諾年今獲榮 介簡隊部平和國合聯

知 敏



維持和平部隊
駐黎巴嫩臨時部隊在沙巴工作車裏與水互
相敬賀獲得今年的諾貝爾和平獎。

聯合國維持和平部隊獲一九八八年諾貝爾和平獎。由聯合國安理會理事會成員國、觀察員國及非聯合國成員國代表組成。該獎由挪威議會頒發，旨在表彰為促進國際和平與安全做出傑出貢獻的人或組織。

聯合國維持和平部隊的任務是監督停火，防止武裝衝突，並協助建立持久和平。該部隊由多個國家的志願者組成，在世界各地執行任務。

聯合國維持和平部隊的成員包括來自不同國家的士兵、警察和專家。他們在執行任務時必須遵守國際人道法，並尊重當地人民的權利。

聯合國維持和平部隊的成立是為了應對國際危機，防止戰爭爆發。該部隊的成員在執行任務時面臨著巨大的風險，但他們為了維護世界和平而勇往直前。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須遵守嚴格的紀律。他們必須尊重當地人民的權利，並與當地社區建立良好的關係。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的警惕。他們必須隨時準備應對各種突發情況，並確保任務的順利完成。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的專業性。他們必須接受嚴格的訓練，並具備豐富的經驗。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的誠信。他們必須遵守國際法，並尊重當地人民的權利。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的責任感。他們必須對自己的行為負責，並確保任務的順利完成。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的合作精神。他們必須與當地社區和其他組織建立良好的合作關係。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的適應能力。他們必須能夠適應不同的環境和情況，並確保任務的順利完成。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的耐心。他們必須能夠忍受長期的任務，並確保任務的順利完成。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的勇氣。他們必須能夠面對各種困難和挑戰，並確保任務的順利完成。

聯合國維持和平部隊的成員在執行任務時必須保持高度的決心。他們必須能夠堅持到底，並確保任務的順利完成。

荷軍隊改善伙食

路邊社記者報導

荷蘭軍隊在波斯尼亞執行維和任務時，由於當地物資匱乏，軍隊的伙食狀況一度惡化。為了改善士兵的營養狀況，荷蘭政府決定向軍隊提供額外的伙食補給。

荷蘭政府表示，將向軍隊提供新鮮的蔬菜和水果，以確保士兵能夠獲得均衡的營養。此外，政府還將向軍隊提供額外的糧食，以彌補當地物資的不足。

荷蘭軍隊的指揮官表示，改善伙食對於維持士兵的士氣和體力至關重要。他感謝政府對軍隊的支持，並表示將繼續努力，確保任務的順利完成。

荷蘭軍隊的士兵表示，改善伙食讓他們感到更加舒適和安心。他們表示，將繼續努力，為維護國際和平做出貢獻。

荷蘭軍隊的指揮官表示，將繼續與當地政府合作，確保糧食的供應。他還表示，將加強與當地社區的聯繫，以促進和平與穩定。

荷蘭軍隊的士兵表示，將繼續遵守國際人道法，並尊重當地人民的權利。他們表示，將繼續努力，為維護國際和平做出貢獻。

荷蘭軍隊的指揮官表示，將繼續與當地政府合作，確保糧食的供應。他還表示，將加強與當地社區的聯繫，以促進和平與穩定。

荷蘭軍隊的士兵表示，將繼續遵守國際人道法，並尊重當地人民的權利。他們表示，將繼續努力，為維護國際和平做出貢獻。

荷蘭軍隊的指揮官表示，將繼續與當地政府合作，確保糧食的供應。他還表示，將加強與當地社區的聯繫，以促進和平與穩定。

荷蘭軍隊的士兵表示，將繼續遵守國際人道法，並尊重當地人民的權利。他們表示，將繼續努力，為維護國際和平做出貢獻。

荷蘭軍隊的指揮官表示，將繼續與當地政府合作，確保糧食的供應。他還表示，將加強與當地社區的聯繫，以促進和平與穩定。

荷蘭軍隊的士兵表示，將繼續遵守國際人道法，並尊重當地人民的權利。他們表示，將繼續努力，為維護國際和平做出貢獻。



科學

加爾福尼亞州聖巴巴拉大學教授及神經網絡研究專家詹姆斯·麥卡蒂表示，「我們正嘗試建立一個模型，以解釋大腦如何處理信息。這個模型將有助於我們理解神經系統的運作方式，並為治療神經系統疾病提供新的思路。」

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將有助於我們理解大腦的複雜性。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

詹姆斯·麥卡蒂表示，神經網絡模型將為我們提供新的視角，以理解大腦的運作方式。他還表示，這個模型將為我們提供新的工具，以研究神經系統的運作方式。

美發展神經網絡電腦

(美) 蓋美蓮·昂斯特

美國政府正在大力發展神經網絡電腦技術，以應對日益增長的數據處理需求。這種技術將使電腦能夠模擬人腦的運作方式，從而實現更高效的信息處理。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以解決複雜的問題。這種技術將使電腦能夠學習和適應不同的環境，從而實現更智能的決策。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以研究複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以研究複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以研究複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以研究複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的工具，以研究複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

神經網絡電腦技術的發展將為我們提供新的視角，以理解複雜的系統。這種技術將使電腦能夠模擬複雜的系統，從而實現更深入的洞察。

電話: 685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起

曼谷 (三晚) \$1359起

溫哥華、香港、曼谷專線

機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

超值費用:

- 來回香港或曼谷機票。
- 四程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店、(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)。
- 曼谷或香港機場、酒店來回接送。

精選特點:

- 自由選擇出發日期。
- 乘坐豪華客機由溫哥華直飛出發，不用換機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利積分會會員可獲機票及酒店、汽車服務禮券。(須符合細則)

營業時間:

週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

部會計管理

本公司精通各類會計、財務、管理、稅務、法律、生意、收、支、帳、目、等、國、粵、語、。

電話: 868-1234

中英洗地墊

新機器洗地墊化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日洗滌，專洗清潔，館、煙、油、頭、工、打、八、折、優、待

晚電: 253-5710

清潔打臘

健長清潔公司

電話: 八七六·三八五四

傳呼機: 六四五·七〇〇一

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證: 車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司

自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均採用一流專科技師，故能保證質量及工作妥當。

BEFORE AFTER

FAST 'A' AUTO BODY

車身修理

快捷

質量第一 價錢相宜

材料最好 工作認真

上門接車 保君滿意

大小工作 全部保用

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

高薪聘請

十年經驗

車身噴油技工一名

車身修理技工一名

及學師一名

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機

起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務: 新車音響按裝 防銹防銹瀝清打底

榮獲B.C.省政府:

特定本公司為省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師 工作精良 信譽保證 價錢最平

自備汽車零件部門 零件充足

(近唐人街) 聯邦政府執照

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作親

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請打銅師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

自備汽車零件部門 零件充足

(近唐人街) 聯邦政府執照

精工担保 担保精工

TOYOTA

A black and white portrait of a middle-aged man with glasses, wearing a dark suit, white shirt, and a patterned tie. He is smiling and holding a small, light-colored rectangular object in his right hand. The background is dark and out of focus.



(一)龍之家族：慈善首映禮
將屆中僑互助會籌款。溫市左起中僑董事喬小華、龍城戲院馮煥林、星島日報馮載基、加拿大藝能鄧石齡、中僑主席李瑞璋、行政主任陶齡、黃彥斌。攝於週二記者招待會上。

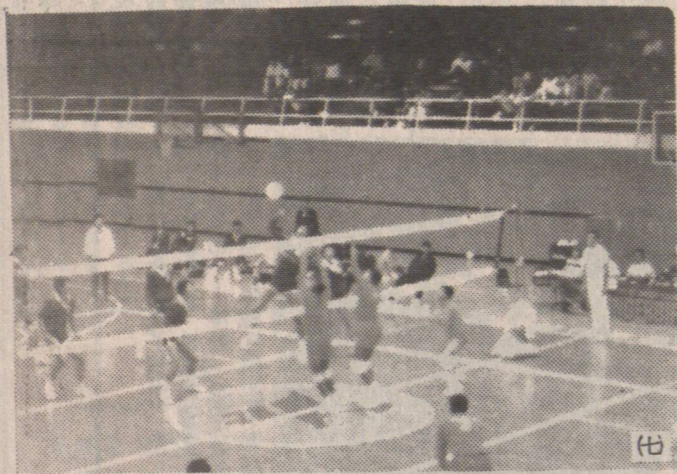
(二)週一晚小型商業週中，在溫哥華意大利文化中心舉行的會議內，副首相馬山高斯基出席致詞。

(三)中國文化部陳列保管處副處長楊曉能(左三)，上週五在中華文化中心主席余國定(左二)、中山公園行政主任田貞思(後中)陪同下，參觀中山公園。

(四)中國公安部治安局局長高旭(前)，在溫哥華警察局長司徒華(右)陪同下，參觀中山公園。

(五)華裔市選候選人黃月娥上週五晚舉行籌款晚會，圖為主席席上嘉賓與黃月娥合照。

(六)香港掌相風水家葉榮光，於週二晚中國福建男排獲選到加，與卑詩大學男排比賽時攝。



急賣

一。西區，拓文區，雜碎外賣送餐生意，年營十五萬，東主因事掛港，平價急賣，志在脫手。

二。北營，鮮果蔬菜生意，日營七百，平價急賣二萬餘，抵買之至三。輪船伙食煙酒雜物供應生意，有長期客戶，東主身體關係，忍痛割愛僅取價叁萬。

滿堂紅公司，何仲生，公司：8744。42268傳呼：56677393。



餐廳樓宇出賣/出租
 MERRITT, BC 餐廳樓宇出賣或出租, 工具齊全, 詳程請英語電 378.6855, 致函到 BOX 174, MERRITT, BC V0K 2B0

MR. SUH (英語)
MULTIPLE REALTY LTD
電話：434—1431

SURREY
麵包西餅店
平價出讓，
獨市生意
可投資移民。



屋主自賣

西區渥烈治近女皇公園及名中小學，內外全新新靚屋，地大，價四十二萬九千，晚五時至九時雪：325.04235

酒店店主自賣

27間房，100座位餐廳，50座位酒吧，4個住家睡房，員工宿舍，可提供宴會食品到落磯山的 BANFF 及冬季奧運會的 KANANASKIS，有意者請致函到：

A. HAMILTON BOX 1392
CANMORE, ALBERTA, TOL 0M0



KOYA
JAPAN

用壹 YEN 自營商業

我們誠意徵求企業家參加成功經營的日本式快餐商業，位於主要購物商場的美食中心。我們均有經驗及奉獻於各新開業的店舖。全加各地已受過三十個城市經營。

現有卑詩省及亞省的經營專利權。卑詩省包括有：

PACIFIC CENTRE- 溫哥華
EATON CENTRE METRO TOWN- 本拿比

亞省區包括：

SOUTHGATE SHOPPING CENTRE- 愛蒙頓
LETHBRIDGE CENTRE- 列治文

詳情請查詢接洽：

DIRECTOR OF FRANCHISING
SUITE 812-1661 PORTAGE AVENUE,
WINNIPEG, MANITOBA, R3J 3T7
電話：(204)783-4433
傳真：(204)783-1749

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雙頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

黃龍苑
士打東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

牌品
業務
畫務
毫

招用
服字
服一

架畫
法禮
真印

鏡書
書送
傳影

代柬

謹訂於一九八八年十一月八日（星期二）
爲本會舉行慶祝第十二週年紀念典禮同日敬
備薄酌 候

光

加拿大溫哥華華人職工聯誼會同人敬約

片打東街一一六號同樓
電話：六八三・三〇三九

席設：漢宮酒樓
下午六時入席

尾席十一時

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

 734-2272

百老匯西街999號750室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所

榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR



加入本事務所，黃律師
精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7

電話：(604) 682-3664
國文傳真：(604) 682-3663

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing large-rimmed glasses, a dark suit jacket, a white shirt, and a patterned tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a plain, light color.

潘世豪

SAVIO POON- 873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售，全新廚房—
流設備好生意，價九萬餘。

HABITAT
HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲ 市區商業旺鋪連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。



▲旺商業2鋪樓上栢文，收租好C2
地二萬尺，售卅二萬餘。



▲ 雲東 2 房土庫完成 1 房 1 廳有
廚房，地 33x126，價十二萬餘



雲東近街商業舖夾樓上5個
栢文，近唐人埠，每年收入3
萬餘，現開價廿四萬餘。



▲雲東16年新土庫
主自住保養好，
122，價十八萬餘。

完成，業
地平均 33X
餘。

▲列治文街角旺地萬餘千尺
可轉商業用途價卅餘萬



▲雲東11年新旺商業2舖及樓上3個栢文，收租二千餘售廿六萬餘。

雲東3房 已賣出 完成，地33x127
價十三萬餘。



▲雲西區栢文
樓地大50x125
祇售四十萬
餘。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

埃及與蕭三

皇帝見過埃娃照片，愛上了她，雖然現在她還太小，等將來大了，再結婚，為了使埃娃把中國語學好，特地把一本中國語法書作為她的禮物……埃娃正納悶，為她的媽媽說穿了埃娃哥哥問的這個中國式的玩笑。不想這個玩笑却弄成真，她雖然沒有嫁給中國皇帝，却嫁給了一位中國著名詩人、社會活動家，這也是始料不及的。

二十三歲的生。蕭三在歐洲生活多年，他了解德國女子的心理，於是送去了幾十朵紅玫瑰，埃娃很高興地接受了這一束紅玫瑰，也接受了一位中國人愛情。

過後，兩人結婚，他們來到了延安，她住進舊洞，把姓名改為中國式的葉華，她的第二個兒子華加是在延安生的。她參加過延安的大生產運動，紡紗織布，種西紅柿

交上了好朋友，童年的夢想得到了實現。

後來埃娃成了中華人民共和國正式公民。

（附圖為葉華、蕭三夫婦）

印尼巴厘風情

印度尼西亞的巴厘島，是著名的遊覽勝地，是胡拔浩渺的印度洋東北部的一顆明珠。它面積五五六六平方公里，風景如畫，名勝古蹟眾多，民俗風情多姿多彩。

巴厘人方位感很強，到他們家中作客，主人總是讓客人坐最好的方位。巴厘人的方位觀念很獨特，他們認為阿貢火山西南面，有國神之稱的百沙基陵廟，是島上最神聖的方位，以此為基礎，又分為「山的方位」和「海的方位」。以河流上游為吉祥方位，下游為不祥之地。因為水從山上流入平原，滋潤大地，哺育人民，所以他們將山作為「強大的生命力」的象徵，而海則表示疾病和災害的方位。當地人還認為百沙基陵廟西南的塔奴特島，是魔鬼的老巢，方位上亦列為不祥之地，實際上，這小島是傳播傳染病「瘴癘」的地方。

巴厘人篤信印度教，他們的生活大都與宗教有關。這裏的居民每年舉行的宗教節日近三百個。除了寺廟的祭禮儀式外，人們的婚喪喜慶事件有音樂舞蹈，其中最流行的是一種「獅子舞」。此舞的大致內容是，女魔剛施魔法，使村

民喪失理智，而手持利劍自刺胸膛；代表神的獅子則與女魔大戰，拯救了村民。這種舞蹈主要說明印度教中「邪不壓正」和「惡不勝善」的哲理。由於人們善舞，所以巴厘島又有一「舞節之島」的美稱。

巴厘島又是藝術之島，島上多數人從小就學習石雕或木雕。雕刻藝術名聞遐邇。這些雕刻藝術品也都與宗教有密切的關係，大多數都是印度教寺廟的裝飾品，工藝精巧，色彩鮮明，栩栩如生。島上成千上萬的寺廟牆壁上以及神龕、橫樑、基石上，都雕有各種神像、飛禽走獸、奇花異草，令人目不暇給。

巴厘的婦女以勤勞見稱，她們持各種的農活和頭上，挾持鑿步頭項，幾十斤的東西頂在頭上，仍能健步如飛，有的人騎着自行車頭上也能頂着裝滿雞蛋、水果的竹籃，成為該島一大奇觀。

巴厘島盛行「鬥雞」風俗，在火雞的右腳上綁一把鋼刀，兩雞相鬥，直至一隻雞把另一隻雞鬥倒在地，才定輸贏。鬥雞時觀眾大喊大叫以助威，氣氛十分熱烈。

泰國「三保公雞」的傳說

泰國有種叫大壁虎的小動物，頭似蛇，嘴相尖，身長二寸厘米左右，頭灰黑色，生活在室內天花板陰角，夜晚常發出「刻苦，刻苦」的叫聲。生活在泰國的廣東籍華僑和華人稱這種大壁虎爲「三保公雞」。他們祖祖輩輩都認爲「三保公雞」是當年「三保公」鄭和派來的神物，會保護中國僑民及其後裔；它每晚發出的「刻苦，刻苦」的叫聲，就是鄭和公公勸勉的聲音。因此，泰國華僑長期以來都很喜歡「三保公雞」。

泰國曼谷等地華人傳說迄今仍流傳着關於「三保公」的傳說。明朝永樂三年（公元一四〇五年）三保太監鄭和率船隊出使西洋時曾到過泰國。此後廣

東潮汕地區不少鄉民先後乘紅頭木船，沿着鄭和開闢的航線西來泰國打工謀生。後來鄭和再次下西洋抵泰國時，曾經親自去看望和慰問聚居山巴的華僑，傳達故國家鄉的信息，他鼓勵旅泰華僑說，只要大家勤勞刻苦，與當地人友善相處，就會有光明的前途。鄭和對僑胞的關懷和勉勵，給歷年過海的一海外孤兒，很大的鼓舞。鄭和走後的當天晚上，不少僑胞都聽到住家牆上有小動物叫着「刻苦，刻苦」。大家都說是三保公勸教誨僑胞的聲音。每當他們聽到「三保公雞」的「刻苦」叫聲時，便想起鄭和「勤勞刻苦」的教誨，決心在異國艱苦創業，爭取光明的前途。

▲全新靚屋！

7566 BROADWAY, BURNABY

4 睡房，3浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，家庭室，2壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

▲業主急售！

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.

兩年新，5睡房，3浴室，6 ZONE 熱水暖氣，只開價 \$359,900，歡迎還價，值得一睇。

▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY.

兩年新，共7睡房，2廚房，2個全房浴室，另3個浴室，位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話：EMILIA FOWLER 420-2482，
HAROLD WONG 294-2248，
NORTHBRIDGE RLTY 公司 327-1111

豪華靚屋

位於高貴CHAMPLAIN HEIGHTS五千平方呎，豪華居住靚屋，九年新質優建築好，五睡房，三廚房，四浴室，四壁爐，煙親聯房，天鵝絨窗簾，水晶吊燈，大理石樓梯等等，私人地區，屋後有市政府公園，開價 \$400,000 請私人預約參觀。

MARLENE HOLT 或 NANCY STEELE

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE

公司電話：251-4100

華埠旺舖出租

旺埠華街打片市華哥
近各樓出租，土庫出租，片上及樓上，各近
店，字樓，寫字，可，呎，千，可，會，所，光，猛，租，平，
意者請電：6880.301
洽。

餐館出賣

沙省五號至九號
路居西餐館80座
實業二樓大住宅
商業中心設備完好

餐館自賣

位於本拿比工業
西餐館自賣，晚
時後賣438。

年的夢想得到了
中華人民共和國
(蕭三夫婦)

60位設儲齊前鋪後
居生意進物業退休
原讓好機難逢宜：
(306)548-2885 或
548-4659

商
業

中西餐館

餐館出售

位於喜士定西街，100座位，
工具齊全，租期長，預約及堂
英語電：681-0140 或

了三十二年。作
地真的會見了中
機，她睡沒有嫁
和這位中國皇帝

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度
身法，劃圖，裁法，車法，縫
時入學，承接結婚禮服，工作
服。電話：68504073。

餐館出讓

中西餐館，位於 LANDY 市中心交通
繁忙地區，78 座位，有酒牌，價
\$75,000 機會難逢，萬勿錯過。電
433-6618 或 437-9431 (UNITED REALTY)
與張振初 JOHN CHANG 洽。

SIZZLING WOK

生意

全國性中式連鎖快餐店，位於繁忙之購物商場內，利潤高，工作時間短，管理容易，包訓練裝修，和代辦銀行貸款，投資額三萬元起，詳情請電梁先生九八五。五零二八。

皮鞋修理，改衫，服務店鋪出讓。白平租約長。包教。\$27,500。有市。(10:A.M.-5:30 P.M.)(6 P.M.-9 P.M.)

沙省唐自助快餐店

容易管理，前途好，入息穩定，座位壹百壹拾，有寬大停車場和淡酒牌，有意者請電：306.242.9186，勞先生洽，僅取價七萬三千元

夜日租物業
二二平文培
九五S具心
八一A旺并
七一一區
四三E批打
〇二工街

生意出讓

[illegible]

西餅起包店出售
 近倫敦萊佛士
 有長棧，伍萬
 四，電話李先生2

麵包店出售
 西餅起包店出售
 近倫敦萊佛士
 有長棧，伍萬
 四，電話李先生2

餐館自賣
 本埠旺區全酒牌
 設席中西飲食一
 坐位後有大停車
 價五萬九此連業

華貨士多，日營超
 過四百元地點極
 有滑實歡迎開價地
 址 760-6TH ST.,
 N. WESTMINSTER.

士多出讓
 華貨士多，日營超
 過四百元地點極
 有滑實歡迎開價地
 址 760-6TH ST.,
 N. WESTMINSTER.

4338188
S. TAMMSEN B.C.
在購物商場位70面
牌，冷氣，長批，
中西餐館
沙城唐人街，唐餐
館座位60，股東不
合，生意平實，電
話：306224
4005230

意大利餐館出賣
龍蝦餐館位於南本拿比，METRO TOWN
流，約110位，新裝修設備齊全
期長，租平，年入約40餘萬，生意
有酒牌，無須經驗，已教會，經
手清交：4340880每日下午二點

餐館廉讓

本拿比工業區可有
新開張二萬二千呎
酒牌42座位，四合
後移投資說七時

餐館廉讓

雲南東北方菜館，
有酒牌，東主另有
發展，廉價出讓，

DAVID CHAN 327-1711

埠仔餐館急售

位於B.C.省FERNIE埠生意連實業位於市中心唐西餐館90座位領有酒牌經營18年老字號開價十三萬五千。有意者請自費電：
1-602-231-7138 洽。

樓下出租 城多利亞43街一房一廳兩廁齊地點通交通便合清靜近吸烟夫婦五時後電 3 2 5 5 5 0 5	餐館出租 設備全，位於R.ROSSLAND市5分鐘到RED MOUNTAIN滑雪勝地，英語電：2 5 0 6 6 3 9	樓上兩房 乃座夾四街樓上兩單房有玻璃雪櫃，有意電2 5 5 0 6 9 7 4 余太洽。
---	---	---

有房出租

樓上有一大房一小房出租，請電 32408919 包水電洗衣機。



出租

乾洗

價 \$145,000

英語電：43

TED 或 MA

樓上一房

光大樓上一房出租，近唐人街，合職，電：254477。

新屋土庫

新屋土庫出租，兩房一廳，獨立門戶，近 47 夾域多利街。有意者請電：43002806。

樓上出租

新裝修樓上兩房一廳，各樣齊，交通，近商場，有新洗衣機，有意請電 87550059。

莊街行人多四週
 又，戶大量業鮮
 花利錢高時間短年
 入息三十萬元詳情
 電 5 2 5 2 8 2 2

新舖店讓
 多四週

5234
 洽

立門戶各樣齊備當
 話：434。61

15 街一房一廳出租
 有工作單身士女獨
 立門戶各樣齊備當
 話：434。61

士庫出租

RENNELL
 八街兩房一廳各樣
 齊備。晚電：二五
 三。貳三〇八或二
 五四。八四二〇

全新裝修 位於市中心生意穩
租平五百 定批長因二人手廉
九個。讓一萬二千 謀開價一六八五〇
元。晚七時後發電 電六八二三八〇三
八七九。九六三四

咖啡店讓

二房一廳光猛交通
方便近學校巴士及
P N 獨立門口燈
頭雪櫃齊請電黃生
2 5 3。3 1 2 8
5 3。3 1 2 8

土庫出租

一廳一房廚廁齊，
有意電 3 2 1。5
7 4 0。

勿失良機 REASON 區脫 價 新土庫 25,000 隨時開工 2 至 4 點開工 西 47 街 266-1	餐館出讓 北 CORNER 四十 位坐位 長日 四十 位五百 志者 四 接續電 008 時 7 時	近唐人街 樓上向南光猛大房 分租包水電交通便 合不吸煙男仕電 2 9 4 . 0 0 5 1	新屋土庫 一廳兩房廚廁齊全 交通購物便利，獨 立門戶 42 城多利 街，請電 3 2 7 7 8 2 4
--	---	---	--

新士庫出租
 葛士定來乃磨兩房一廳廚廁各樣齊，交通方便，並可代看嬰兒，電話：二五五一六三〇

樓下出租
 近京士威夾魯拔兩房兩廳書櫃櫃頭洗水機齊交通便合不吸煙家庭電話：438。6442

新屋樓下
 兩房廚廁齊全交通方便，乃夾32街，適合學生不吸煙，電話：八七四。〇七五。

新士庫出租
 烈治文區一廳房新式設計獨立門戶合，清靜單身或夫婦，煙氣寵物者免問當樓下出租

樓下出租
 兩房一廳廚廁浴室東47夾域多利街獨立門戶適合小家庭包水電吸煙者不吸煙電三二四〇七〇上

樓下出租
 P N 近NEHEKA VENABLE 二房一廳廚廁齊交通方便樓下出租

全屋出租
 以治文、本拿比、溫哥華區有全間屋出租，租金由七百五拾至千元，詳情電梁至 6 8 6 1 3 9 2

樓上房租
 樓上有房出租
 3 9 3 6

土庫出租
 兩房一廳廚廁齊合，單身或夫婦不吸煙，近乃士 63 街三時後，三五五五二

土庫出租
 城多利土庫出租，兩房一廳，廚房齊，浴室均備，每月二百八十元，請電二五四。零三六零

上下分租
 樓上樓下各三房一廳廚廁齊全，二千六百尺近喜士定東側，教藥房，可分租，二五九一，九二三五

土庫出租
 乃士 43 街兩房一廳獨立門戶，各樣齊備，吸煙免問，電 3 2 5。9 8 8 1

樓下出租
房一廳近京士威
MILLER, 交通
便, 有意請電:
5. 0. 0578。

樓上出租
一廳貳房, 交通方
便, 近菲沙夾廿街
學校。有意請電:
八七九。〇七〇四

有房出租
近菲沙37街樓上下
二房一廳租, 日
電321. 0007
夜873. 067

土庫出租
KINGSWAY & SLOAN
附近有光猛兩房一
廳土庫出租廚廁齊
備近學校交通便6
號電話: 776

樓上出租	樓下出租
上三房一廳各樣 備近2街巴士站 樓29呎 PUET 雪 4 3 7 7 0 6	近京士咸夾KING L A R N B Y 街兩 房一廳包水電爐 雪櫃齊，晚六時後 電 4 3 8 3 9 1 0
4呎樓上出租 1廳獨立門戶各 樣齊備交通方便 急招在六時後電： 3 8 0 3 8 4 9	樓下 各樣齊備環境優美 交通方便近學校及 巴士站，電話：2 9 4 0 9 3 7 6 0

上車出租 電話4432 4到洽。	土庫出租 元猛士庫，二房一廳或一房一廳出租通方便，近學校	樓上有房 元猛房，有廚廁，五時後電：5305095	新土庫租 光潔兩房書廳廚廁獨立門交通便39獨立街合清靜無孩近門合辦業人士家庭夫婦業人士	樓上出租 PRICE 近快車站3房1廳廚廁齊獨立門近學校租平有
------------------------------------	--	---	---	---

土庫出租
 二房一廳交通方便
 近學校，企拉尼路
 六、七時後電：四三
 四。四五〇二。

土庫出租
 兩房一廳，平地土
 庫，近乃磨夾GR
 AN T，有意者請電
 253〇。7678

土庫出租
 兩房一廳爐頭有櫃
 近交通方便不吸
 煙者請電3246

高爽土庫
 房一廳，對側浴
 室包水電近街街浴
 室包男女學生夫婦
 吸烟免問有意電：
 七三。八二三

新屋樓下
房一廳爐頭窗櫥
備交通方便適合
不吸煙小家庭另
內央京士威有意請
樓上出租
樓下出租
房一廳有浴室廁
廚房近中小學交
方便合夫婦或學
生。有意者請電：
三〇。六七三八

樓下出租
兩房一廳廚廁齊有
乾洗衣機月租四百
包水電近四時後電
27午四時後電話
72。068114

有房出租
近 COLUMIA COLLEGE
適合學生住，下午
六時後請電：四三
五七八九

樓下出租
兩大房一廳廚廁齊
備近30街央京士
威不吸煙小家庭另
有新屋樓下一房一
廳324下出租
36

樓上出租
四家三元
大室三元
浴室三
租月租
共月租
通月租
2908718

樓上出租
多利街夾54街，
租三房兩廳，近
校交通方便電四
八三七五八或四
七六一五四七洽

新屋樓下
54街二房大廳廚廁
齊獨立門戶光潔精
交通便近學校合小
家庭學生不吸煙請
3274481洽

學校巴士站及公
上三房一廳下兩
一廳7649B
LIOTT街電
二五二六一一
電2635401

高尚住宅環境幽美
清靜適宜職業單身
男女及夫婦有意請
洽

GRANTVILLE 58街西區

土庫出租
RUBERT 13 兩房
廚廁齊全小家庭
及學生或有車人
，有意電三二五
二六五。

土庫出租
近 PUN 兩房一廳
光猛獨立大廚廁
獨立門口交通方便
請電 251.766
90。

樓下出租 房一廳各樣齊城 利失13街交通便 學生及小家庭。 意晚六時後電： 966 3245	新屋上層 新屋上層有光猛4 房2廳方便近小 學城多利失28街電 43875127	雅潔土庫 金比17街一廳 廚房浴室傢俬齊全 獨立門戶合單身清 靜不吸烟人仕。電 684522	土庫出租 蘇省免問電：684522 可即搬入。	SIUCAN 失37街兩 一廳廚廁齊獨立 交通方便吸煙 房雀免問電：684522 可即搬入。
---	---	---	--	---

新屋出租
 新屋多利新屋樓
 兩房一廳合小家庭
 吸煙打麻雀在免閑
 意下午三時後電
 210866

出租
 士戙尖乃樓下
 房一廳，舊櫃檯
 齊全適合小家庭
 巴士站，電話：
 3802710

土庫出租
 房一廳，交通方便
 近29及JOICE快
 士站有意請在晚上
 七時後電4377
 0911黃太洽。

土庫出租
裝修樓下二房一
裝梯燭頭雪櫃齊
通方便合小家庭
電：3 2 5 . 7
2 5 .

栢文出租
唐人街 6 0 6 番
定家私設備齊全
一廳二房 8 1 2 - 7 0
或 2 1 6 - 3 8 3 2 蔡
洽。

華埠栢文
四一歇街有雙房
一房一廳獨立由
廁所光猛通風
百五十元起。電
六九 . 四八一貳

靈頓夾片打獨立
戶合不吸煙夫婦
家庭樓上另有房
單身女仕交通便
2513656

土庫出租
房一廳59呎TABLE
，各樣齊，近巴
站及學校，有意
324。278
與姚小姐洽。

有房出租
東區六街二六六
土庫光猛大房出
租，適合單身婦女
學生，電話：二
四〇八三四八。

新屋樓下
房一廳爐頭雪櫃
，交通方便菲沙
街合不吸煙愛潔
小家庭，祝電；
24.00662

土庫出租
靜兩房一大廚房
電例齊全合夫婦
士勿吸煙近
87222155
06至六時後

新屋樓下

另辦家庭日及放映歷史片

（溫華訊）中山公園定期於十二月四日（星期一）上午十一時至下午四時，連續放映電視影帶，敘述該錄影帶首先介紹蘇州古城古典園林，隨後為五十一名中國藝術技術工人，居於雲埤達一年之久，協助興築雲埤中山公園的經過情況之紀錄片。

新
世
界
每
共

中山公園位於
卡路街五七八號，
是明朝式中國古典
園林。

(又訊)中山
園定期於十二月
三)，喜士定街西
十一月九日(星期
六)四)，電話：二
〇四四)九二五

辦領袖才

(溫哥華訊)社團集體參加。

國藝術「天子」電影錄影帶。此為中
業家精神及創作性
（溫哥華訊）

國大陸在「天外展出」等問題。

研討會前，且舉辦貿易展覽會，於該日下午五時至七時舉行。下午七時至十時，則由女作家衛斯柯(Judy Weiskopf)主持，其在雲堡州六街東一八一〇二號，其

加拿大國家官員會申詩育空區會，定期於十一月(星期二)下午三時至四時半在雲堡州六街東

卑詩家庭協會
現招新生

（溫哥華訊）
美麗之美容之友
逢星期五晚上
士嘉堡
（溫哥華訊）
女博士稱，編印婚
姻輔導指南目的，
為利便社會人士前
往各機構辦理婚姻
輔導，自一九八八
年起，每星期至
晚上，七時半至

該會地址爲雲品在內。女爲悅

南，於一九八九年
初分發各界人士參
考閱讀。
據該會行政主
三。八。
○號二〇四室；電
話：七三二、四八
六〇。
者容，歡迎各婦
報名參加。早、
電話五二一九

教授英語暨越南語

(溫哥華訊)素里三角洲移民服務協會，為非牟利幫助新移民的社團，現舉辦安置新移民英語訓練學習課程，自十月廿一日起至明年(一九八九年)三月卅一日止，連二十個星期上課四天，由冊報名，電卅：上午九時半至下午八時五十分。查詢。

有免費托兒服務，以便新移民婦女帶同子女來學英語。該移民服務處，亦定期於星期三至四，每日七時至十二時，由監理會教堂。註

華裔退伍軍人與其逆着孤兒寡婦等。

慈善售花籌款

會辦事處：六八
一七六九七，或

三三五九，IREN
E或DAN MISC
SCO查詢。

朱氏宗人
月杪開會

（雲訊）本

會所舉行會員大會，共商要事，並

屆時由專家講
解各項有關實業事
實疑難問題，如實
業財產、遺囑準備
業務及退休等計
劃與人壽保險利用
行抽籤還本息
宜。希各昆仲屆
出席。

黃氏宗親會
下月初會慶

欲知詳情，電話

與該協會 DANNIA JOHNSTON 查詢。
首屆溫哥華作家研討會
(溫哥華訊)
現旅居美國愛荷華
日前請於，定於
一月六日(星期一)
下午一時，在
會禮堂舉行紀念
由漢升體育會
獅調組，並設茶
叙慶。
同日下午六
，假座名園酒家

席溫哥華首次舉辦的國際作家研討會

英語幼兒班
(雲訊)識
美社區學校辦多

授六歲以上越南裔的環境，讓他們

請於十月卅一日前
上午九時至下午五
時，逢星期一至五
，電話：五八五。
二九三三。TINA
五八五。七一九〇
查詢。
TAMMY
逢星期一至
期四，每日上課
小時。該校校址
位於雲坤安大略
七四五五號。詳
請電：三二五。
七一九〇

譚公廟
▲城多榮埠唐人街頂樓
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一一下午休息。

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生果，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍包點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
豇，木須，芝，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五 哥亞街
電話：六八九 七三二四

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER CASINO

娛樂兼高錢 再高錢 註冊 \$5.00
冷血開張，免費地下停車場
舊地卡式士打機，高壓18張2點，泰國

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

**SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.**

如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

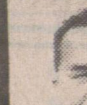
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛

欲知家鄉消息
請閱「羊城晚報」
每週從廣州空運抵埠
內容豐富歡迎訂閱

能知過去未來，一生人財福占卦五元，
口談算命二十元，錢書算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居
入伙、解簽酬照超額、招魂、除煞災難
，說是來連，七天候敘，在住宅內

電話 467-20092
467 PRINCE ST. JACKSON ST.
VAN 263

占卦算命
林健龍
中山安堂
夾善寶街
467派亞



Canada Canada Canada Canada Canada Canada
Haida Theatre
 3215 KINGSWAY • 435-2333
 日本電影 成人電影 出售
 性感 ● 香艷 錄影帶 天天新
 ● 新潮 ● 刺激 ●
 加拿大首創情侶座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 廣告 ● 兩部電影全部例性愛 ● 兩部性感的電影
 廣告 ● 兩部電影全部例性愛 ● 兩部性感的電影
 最後清歡兩場 保證滿意 特價九元
 FRISKY BUSINESS

String: Kimberly Carson

PRIVATE MOMENT

Starring: Jenny Robins

18+

WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 2:30, 4:30, 8:30,
8:45 L.D. Bill



龍城戲

1660 EAST BROADWAY TEL

城市特

李力雄
黃衍濤
郭追
盧惠華
劉雪紅

徐克

槍林彈雨
尋生路
石屎森林
關戰場
節奏感
火爆戲
場場震撼

導演 杜琪峰
監製 金燭梅

出品人 黃百鳴



無名英雄

副片

鍾楚紅 張學友

意亂情迷

星期五
10月
28、
29
晚

KINGSWAY BEAUTY HOUSE 872-5343
New Moved To 666 Kingsway & Fraser St.,
Perms Form 21.00 Up
Special Offer 2 Perms Together - 2.00 Off Each
3 Perms Together - 3.00 Off Each

金美髮屋 872-5343

新搬至 666 號京士威夾菲沙街

電髮由 21.00元起

特價優待 2個 電髮一齊 每個減收 2元
3個 電髮一齊 每個減收 3元

新營業時間：日下午1時 至6時
二至六9:30至6時
星期一休息

New Business Hour
Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Mon. Closed
Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.


嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

成龍為正義再度拼命
警察故事續集

成龍 主演 導演王青
 張曼玉 董驥
 林國雄 監製

昂然進入
 第三週

兒童不宜

同場加映
一妻兩夫
 鍾鎮濤 梅艷芳
 鍾楚紅 陳友

新聲戲院

地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

新聲戲院有限公司行

靈幻小姐

全家反應 一致讚妙

公公：飛騰飛去！好鬼刺激呀！
 老豆：人物生鬼，特技豐富！
 阿孖：幾好笑，不過好鬼驚！
 大妹：配搭夠新鮮，唔係熱口熱面喎！
 仔仔：點解隔座嘅姐姐成日睇住隻眼嚟？

馮寶寶 王玉環 董驊 劉芊蒂 樓南光

副片 鬼馬保鏢 美人

鍾楚 陳駒

中國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話:(604)681-8008

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套
送5"×7"一張 24張 只收1.99
溫哥華 36張 只收2.99
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

近期難得一
更要再看！

和平演

特警屠龍

劇情緊張刺激，匪徒逞強，連勝幾場，切話聞動作，場面更加雄壯，種種兇惡，真真令人拍案叫絕，比想像中更猛。

張學友、鄭裕玲、任達華、溫碧霞、李子雄、陳欣健、王敏德、楊加映

主演：張學友、鄭裕玲、任達華、溫碧霞、李子雄、陳欣健、王敏德、楊加映

MOTOROLA

情義我心

午夜場優先獻映

星期五、六

林子祥 鄭裕玲 關之琳

就金馬灣紀功銅匾揭幕事
加首相穆倫尼特電
向華裔退伍軍致敬
以表彰其傳奇偉大業績

爭取平等權益，犧牲小我，完成大我，特致電恭賀致敬。全文已由第一位加拿大華裔國會議員鄭天華律師，於月前紀功銅匾揭幕禮時宣讀，其文大意如下：

我僅代表加拿大的青年人。紀功碑大政府，向作出貢獻的退伍軍人致以熱誠祝賀。這一批華裔加拿大人，不僅戰時志願穿軍服，他們亦知道這舉為冒生命危險之奇生業蹟，將永遠負起責任，不會喪失其真正價值。

守·加拿大真幸運

頭針療法講座
十月廿九舉行

的刺激和傳導，直接作用於神經系統的疾病。於是針灸頭針治療法，就以焦醫師的手下開始了。世界國際針灸培訓經過焦醫師二組織還專門在焦醫師十五年的研究，針師的研究所辦起了針灸頭針治療無論是針灸頭針培訓班，在醫學臨床上，還使焦醫師一下子名揚海內外，桃李滿天下。

（本報訊）香港風水掌相學家葉榮光於九月廿九日移民加拿大，並將移於十一月一日在溫哥華華埠奇化街一四五號三零四室開設診所處。

葉氏早年畢業

爲大選市選進一言

陳愛光

**卑詩綜合俱樂部
拍賣籌款助貧童**

(溫哥華訊) 兒童慈善經費基本卑詩省綜合俱樂部，定期於十一月六日(星期日)上午十時半至下午三時，假溫哥華大酒店，舉辦第七屆拍賣會，所得全部款項，將捐作救濟貧苦

此次拍賣會，命名為「古老國鄉村商店」，屬普救，福有攸歸。

迎參加。欲知詳，電話六六九三三三三SHEPARD。

可喜可賀的成績。許多海內外人士都慕名前往焦醫師的工作所在地(—研究所)專程拜訪或請求治療。	焦醫師在幾十年的研究工作中，對針灸理論作了大量的考證，形成了自己獨特的理論體系，填補了中國針灸領域中的空白。	於紅鸞工業銀院建築系。因對建築學有認識，及發現現代教育，故對玄學及風水，有自成一格的理論。
國內許多雜誌、畫報、報紙也都相應地作了不同的專題報導，介紹了針灸頭針治療的效果和出現的奇迹。	為了發揚焦醫師的針灸技術，卑時省針灸協會邀請焦醫師舉辦三期「頭針治療	水電視「午間小叙」一風水、測字、掌相節目中任主持，亦為香港一些雜誌寫有關玄學的專欄。

據加國政壇宣佈，下屆國會議員的選舉，定於本年十一月二十一日在全國各省地區舉行，將選出下屆國會議員，組織行政中樞。而獲選國會議員佔多數的政黨，便可由此該黨的黨綱，擔任內閣首相。這西方民主國家所採取的法治制度。同時在本年十一月十九日在卑詩省大部份地區，也將選出市長、市參議員，公團局委員、教育局委員等等。

我華人僑胞移民來加，正在迅速增多。在溫哥華市來說，據非正式的統計，人數已有十五萬至十六萬左右。對於此，我們僑胞移民來到這塊安大略大選，及省市市選，都應熱烈參加，踴躍投票。這是身為加拿大公民的一份子的權利，也是每一個公民所應盡的責任。

我們在加國享受和平安定的生活，民主自由制度下的法律保障，和加國推行多元文化的政策的維護。使到每一個在加國居住的移民，都不會遭受到膚色人種的歧視，和不平等及不合理的待遇。

加拿大是一個真正法治的國家，所有人均可自由發揮他的才幹、他的意志、他的抱負，他的理想。而追求更崇高和喜愛的移民。

我們僑胞移民來到這塊安大略大選，及省市市選，都應熱烈參加，踴躍投票。這是身為加拿大公民的一份子的權利，也是每一個公民所應盡的責任。

高深教育的機會，有自由選擇職業的權利。病者有醫藥保險，失業者有失業保險，孩童有牛奶金，老者有養老金，貧困者有救濟金。真正可以說這是一個福利國家。

但是，我們在此環境之下，身為原籍中國的子民，午夜沉思對於加拿大盡了什麼力量？所以我們在加拿大，一定要維護加拿大的政府，遵守加拿大的法律，在一切作爲上，奉公守法，做一個被其他民族敬重和喜愛的移民。

(上)

專印喜帖餐紙
685-8575

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

華聲錄影電器傢俬公司



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

代柬

本黨謹訂於一九八八年十一月廿三日（星期三）舉行成立第六十九週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座皇宮酒家設宴聯歡 統請

中國洪門民治黨駐加總支部
各支、分部

達權總社、支社及洪門各機構暨各叔父
昆仲嬌姆姊妹屆時

駕臨指導禮儀曷勝榮幸

代柬

本社定於十月卅日（星期日）下午一時半慶祝成立第五十四週年紀念假座中華文化中心大禮堂公演歷史名劇「征袍還金粉」並於十一月十三日（星期日）下午一時半在本社禮堂舉行慶祝紀念典禮恭賀華光先師寶誕同時設有鷄尾酒會及歌唱粵曲助慶屆時恭請僑團領袖、文化界先進、各界友好駕臨指導藉增光寵



直接入口傢俬，天天爲您陳示，
古式或現代化，選擇隨您心意。

夢想的實現

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

電話：(604) 291-9022

營業時間：星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時

